



GB	AIR CIRCULATOR
D	LUFTZIRKULATOR
F	CIRCULATEUR D'AIR
I	CIRCOLATORE D'ARIA
NL	LUCHTCIRCULATIEPOMP
E	CIRCULADOR DE AIRE
P	CIRCULADOR DE AR
N	VENTILATOR
S	LUFTCIRKULATOR
FIN	ILMANKIERRÄTYSLAITE
DK	LUFTCIRKULATOR
PL	CYRKULATOR POWIETRZA
RUS	ЦИРКУЛЯТОР ВОЗДУХА
UA	ЦИРКУЛЯТОР ПОВІТРЯ
EST	ÕHUTSIRKULAATOR
LV	GAISA CIRCULATORS
LT	ORO CIRKULIACIJA
SK	VZDUCHOVÝ KOMPRESOR
CZ	CIRKULÁTOR VZDUCHU
SLO	ENOTA ZA KROŽENJE ZRAKA
HR	CIRKULATOR ZRAKA
H	LEVEGŐKERINGETŐ
BG	ВЕНТИЛАТОР
RO	CIRCULATOR DE AER
GR	ΚΥΚΛΟΦΟΡΗΤΗΣ ΑΕΡΑ
TR	HAVA SIRKÜLATÖRÜ

**GAS WARNING:** Do not use this fan in the same room at the same time as a gas or fuel burning fire, unless the flue has been tested under these conditions of use by a competent person.

## **GB IMPORTANT INSTRUCTIONS**

Read and save these important safety instructions before using this fan, when using electrical appliances, basic safety precautions should always be followed including the following:

## **D WICHTIGE ANWEISUNGEN**

Lesen und bewahren Sie diese wichtigen Sicherheitsanweisungen auf, bevor Sie diesen Ventilator verwenden, denn beim Einsatz elektrischer Geräte sollten die grundlegenden, einschließlich der nachstehend aufgeführten, Sicherheitsmaßnahmen immer befolgt werden.

## **F INSTRUCTIONS IMPORTANTES**

Veillez lire et conserver ces instructions de sécurité importantes avant d'utiliser ce ventilateur. Lors de l'utilisation d'appareils électriques, les mesures de sécurité de base doivent toujours être respectées, y compris ce qui suit.

## **I ISTRUZIONI IMPORTANTI**

Leggere e conservare queste importanti istruzioni di sicurezza prima di usare questo ventilatore; al momento dell'uso degli elettrodomestici dovrebbero essere sempre prese delle precauzioni basilari, comprese le seguenti.

## **NL BELANGRIJKE INSTRUCTIES**

Lees en bewaar deze belangrijke veiligheidsinstructies voordat u deze ventilator gaat gebruiken, bij het gebruik van elektrische toestellen, dienen elementaire voorzorgsmaatregelen altijd opgevolgd worden, met inbegrip van het volgende.

## **E INSTRUCCIONES IMPORTANTES**

Lea y conserve estas instrucciones de seguridad importantes antes de usar este ventilador. Cuando se utilicen aparatos eléctricos deben seguirse siempre las precauciones de seguridad básicas, incluidas las siguientes.

## **P INSTRUÇÕES IMPORTANTES**

Leia e guarde estas importantes instruções de segurança antes de utilizar esta ventoinha, ao utilizar acessórios elétricos, as precauções básicas de segurança devem sempre ser seguidas incluindo as seguintes.

## **N VIKTIGE ANVISNINGER**

Les og oppbevar disse viktige sikkerhetsanvisningene før du tar denne ventilatoren i bruk, fordi ved bruk av elektriske apparater må grunnleggende sikkerhetsregler, inkludert det som er oppført nedenfor, alltid følges.

## **S VIKTIGA ANVISNINGAR**

Läs igenom och spara dessa viktiga säkerhetsanvisningar innan du använder fläkten. Vid användning av elektriska apparater skall grundläggande säkerhetsåtgärder alltid vidtagas, inkl. följande.

## **FIN TÄRKEITÄ OHJEITA**

Lue nämä turvallisuusohjeet ennen tämän tuulettimen käyttämistä ja säilytä ne. Sähkölaitteita käytettäessä on aina noudatettava turvallisuuteen liittyviä perusvarotoimia, muiden muassa seuraavia.

## **DK VIGTIGE INSTRUKTIONER**

Læs og gem disse vigtige sikkerhedsinstruktioner før brug af denne ventilator. Ved brug af elektriske apparater skal grundlæggende sikkerhedsforanstaltninger altid overholdes, herunder de følgende.

## **PL VIGTIGE INSTRUKTIONER**

Przed przystąpieniem do użytkowania wentylatora przeczytaj i zachowaj niniejsze ważne instrukcje. Korzystając z urządzeń elektrycznych przestrzegaj podstawowych środków ostrożności, włączając te przedstawione poniżej.

## **RUS**

## **ВАЖНАЯ ИНСТРУКЦИЯ**

Полностью прочтите настоящую инструкцию по технике безопасности перед началом использования вентилятора и сохраните ее. При работе с электроприборами необходимо соблюдать основные требования техники безопасности, включая следующие меры предосторожности.

## **UA ВАЖЛИВІ ІНСТРУКЦІЇ**

Перед початком використання вентилятора слід уважно прочитати ці важливі інструкції і зберігати їх надалі. У разі використання електричних приладів слід завжди дотримуватися основних правил безпеки, а саме:

## **EST OLULISED JUHISED**

Lugege need olulised ohutusjuhised läbi enne selle ventilaatori kasutamist ning hoidke need alles, kui kasutate elektrilisi seadmeid, tuleb alati järgida peamisi ohutusabinõusid ja järgmist.

## **LV SVARĪGI NOTEIKUMI**

Izlasiet un saglabājiet šīs svarīgās drošības instrukcijas, pirms sākat lietot šo ventilatoru vai arī kad lietojat citas elektroierīces. Pamata drošības pasākumi vienmēr jāievēro, tajā skaitā šādi.

## **LT SVARBŪS NURODYMAI**

Perskaitykite ir išsisaugokite šiuos svarbius nurodymus prieš naudodami šį ventiliatorių. Be toliau pateiktų nurodymų, naudojant buitinius elektrinius prietaisus, svarbu visada imtis svarbiausių atsargumo priemonių.

## **SK DÔLEŽITÉ POKYNY**

Pred použitím tohto ventilátora si prečítajte tieto dôležité bezpečnostné pokyny a uschovajte ich. Pri používaní elektrospotrebičov by ste mali vždy dodržiavať základné bezpečnostné opatrenia, vrátane nasledujúcich.

## **CZ DŮLEŽITÉ POKYNY**

Před použitím ventilátoru si přečtěte tyto důležité bezpečnostní pokyny a uložte si je. Při používání elektrických spotřebičů je nutné vždy dodržovat základní bezpečnostní opatření včetně následujících.

## **SLO POMEMBNA NAVODILA**

Preberite in shranite ta pomembna varnostna navodila pred uporabo ventilatorja. Ko uporabljate električne naprave, je treba vedno upoštevati osnovne varnostne ukrepe, vključno z naslednjimi.

## **HR VAŽNE UPUTE**

Prije korištenja ovog ventilatora pročitajte i pohranite ove važne sigurnosne upute. Kod korištenja električnih uređaja treba uvijek poštivati sigurnosne predostrožnosti, uključujući sljedeće.

## **H FONTOS UTASÍTÁSOK**

A ventilátor használata előtt olvassa el és őrizze meg ezeket a fontos biztonsági utasításokat. Elektromos készülékek használata esetén mindig be kell tartani az alapvető biztonsági óvintézkedéseket, az alábbiakat is beleértve:

## **BG ВАЖНИ УКАЗАНИЯ**

Прочетете и запишете тези важни указания за безопасност, преди да използвате този вентилатор. Когато се използват електрически уреди, трябва да се спазват основните правила за безопасност,

## **RO INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE**

Citiți și păstrați aceste instrucțiuni importante de siguranță înainte de a utiliza acest ventilator, atunci când utilizați aparate electrocasnice trebuie să țineți cont de măsurile de siguranță de bază, cum ar fi următoarele.

## **GR ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ**

Διαβάστε και φυλάξτε τις σημαντικές οδηγίες ασφαλείας αυτές πριν χρησιμοποιήσετε τον ανεμιστήρα αυτόν. Όταν χρησιμοποιείτε ηλεκτρικές συσκευές, πρέπει να τηρείτε πάντα βασικά προληπτικά μέτρα ασφαλείας, συμπεριλαμβανομένων των παρακάτω.

## **TR ÖNEMLİ TALİMATLAR**

Ventilatörü kullanmadan önce bu önemli güvenlik talimatlarını okuyun ve saklayın. Elektrikli cihazları kullanılırken her zaman aşağıda belirtilenler dahil temel güvenlik önlemleri alınmalıdır.

## **GB WARNING**

1. This product is intended for HOUSEHOLD USE ONLY and not for commercial, industrial or outside use.
2. To protect against electrical shock, do not place fan in window, immerse unit, plug or cord in water, or spray with liquids.
3. Do not operate the fan in the presence of explosive and/or flammable fumes.
4. Discard fan or return to an authorized service facility for examination and/or repair.
5. This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance.
6. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

## **D ACHTUNG**

1. Dieses Produkt ist AUSSCHLIESSLICH FÜR DEN EINSATZ IM HAUSHALT gedacht und nicht für kommerzielle, industrielle oder Außeneinsätze.
2. Zum Schutz gegen einen elektrischen Schock stellen Sie den Ventilator nicht in ein Fenster, tauchen Sie weder das Gerät noch den Stecker oder das Kabel in Wasser ein oder besprühen Sie es mit Flüssigkeiten.
3. Betreiben Sie den Ventilator nicht in Gegenwart von explosivem und/oder entzündlichem Rauch.
4. Entsorgen Sie den Ventilator oder bringen Sie ihn zur Untersuchung und/oder Reparatur zu einer befugten Serviceeinrichtung.
5. Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit eingeschränkter körperlicher, sensorischer oder geistiger Fähigkeit oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis benutzt werden, sofern sie bei der Benutzung beaufsichtigt werden oder in die Benutzung eingewiesen wurden, diese Einweisung auf sichere Weise erfolgte und sie die mit der Benutzung des Geräts verbundenen Risiken verstehen. Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen.
6. Die Reinigung und Wartung darf nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

## **F ATTENTION**

1. Ce produit est destiné à un USAGE DOMESTIQUE UNIQUEMENT et ne peut être utilisé à des fins commerciales, industrielles ou à l'extérieur.
2. Pour se protéger des chocs électriques, ne pas placer le ventilateur devant la fenêtre, plonger l'unité, la prise ou le cordon dans l'eau, ou vaporiser des liquides dessus.
3. Ne pas faire fonctionner le ventilateur en présence de fumées explosives et/ou inflammables.
4. Mettez le ventilateur au rebut ou retournez-le à une entreprise agréée pour un contrôle et/ou une réparation.
5. Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et par des personnes jouissant de capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou réduites ou encore qui disposent d'une expérience ou de connaissances limitées dans la mesure où elles sont surveillées ou ont été initiées à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et en comprennent les dangers. Il y a lieu de veiller à ce que les enfants ne jouent pas avec l'appareil.
6. Le nettoyage et l'entretien ne pourra être effectué par des enfants seulement sous surveillance.

## **I AVVERTENZA**

1. Questo prodotto è destinato ESCLUSIVAMENTE ALL'USO DOMESTICO e non all'uso commerciale, industriale o all'aperto.
2. Per la protezione contro la folgorazione, non collocare il ventilatore in una finestra, non immergere l'unità, la spina o il cavo in acqua e non spruzzare con i liquidi.
3. Non utilizzare il ventilatore in presenza di vapori esplosivi e/o infiammabili.
4. Mettere fuori servizio il ventilatore o renderlo a una struttura di assistenza autorizzata per l'esame e/o la riparazione.
5. Questa unità è intesa per l'uso da parte di bambini di età superiore a 8 anni e persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali e inesperte, a patto che siano sorvegliate o abbiano ricevuto le istruzioni sull'uso dell'unità in sicurezza e capiscano i rischi e pericoli che ne comporta. Impedire ai bambini di giocare con l'unità.
6. I bambini possono eseguire la pulizia e la manutenzione ordinaria dell'unità solo sotto stretta sorveglianza.

## NL WAARSCHUWING

1. Dit product is ALLEEN BEDOELD VOOR HUISHOUDELIJK GEBRUIK en niet voor commercieel, industrieel gebruik of gebruik buitenshuis.
2. Ter bescherming tegen elektrische schokken, de ventilator niet in een venster plaatsen, niet onderdompelen, stekker of snoer niet in het water leggen, of besproeien met vloeistoffen.
3. Bedien de ventilator niet bij aanwezigheid van explosieve en/of brandbare dampen.
4. Voer de ventilator af of ga naar een erkende reparateur voor inspectie en/of reparatie.
5. Deze apparatuur kan door kinderen van acht jaar en ouder en personen met een beperkt fysiek, zintuiglijk of mentaal vermogen of gebrek aan ervaring en kennis gebruikt worden, mits onder toezicht of na het geven van instructies over het op een veilige manier gebruiken van het apparaat zodat zij de mogelijke gevaren begrijpen. Kinderen mogen niet met deze apparatuur spelen.
6. Schoonmaken en gebruikersonderhoud door kinderen alleen onder toezicht.

## E ADVERTENCIA

1. Este producto está pensado SOLO PARA USO DOMÉSTICO y no para uso comercial, industrial o en exterior.
2. Para proteger contra una electrocución, no coloque el ventilador en una ventana, no sumerja la unidad, el conector o el cable en agua ni lo(s) rocíe con líquidos.
3. No use el ventilador en presencia de vapores explosivos y/o inflamables.
4. Descarte el ventilador o devuélvalo a un centro de servicio autorizado para su revisión y/o reparación.
5. Este dispositivo puede ser utilizado por niños de 8 años o mayores y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales disminuidas, o falta de experiencia o conocimiento, si han recibido supervisión o instrucción referente al uso seguro del dispositivo y comprenden los riesgos implicados. La limpieza y el mantenimiento por parte del usuario no deben ser realizados por niños sin supervisión. Los niños no deben jugar con el dispositivo.
6. La limpieza y el mantenimiento por parte del usuario no deben ser realizados por niños sin supervisión.

## P ATENÇÃO

1. Este produto destina-se à UTILIZAÇÃO EXCLUSIVAMENTE DOMÉSTICA e não para fins comerciais, industriais ou outros.
2. Para proteger-se contra choques elétricos, não coloque a ventoinha na janela, mergulhe a unidade, ficha ou cabos em água, ou pulverize com líquidos.
3. Não opere a ventoinha na presença de explosivos e/ou fumos inflamáveis.
4. Elimine a ventoinha ou devolva-a para que a assistência autorizada examine e/ou repare.
5. Este aparelho pode ser usado por crianças a partir dos 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência ou conhecimento, se tiverem supervisão ou tiverem recebido instruções relativas ao uso do aparelho de uma forma segura e compreendam os perigos envolvidos. As crianças não podem brincar com o aparelho.
6. A limpeza e a manutenção do utilizador não podem ser feitas por crianças sem supervisão.

## N ADVARSEL

1. Dette produktet er KUN BEREGNET FOR HUSHOLDNINGSBRUK og ikke for kommersiell eller industriell bruk, eller for bruk utendørs.
2. For å beskytte mot elektrisk støt må du ikke plassere ventilatoren i vinduet, og ventilatoren, støpselet eller ledningen må ikke dyppes i vann, og det må ikke bruke spray med væske på enheten.
3. Ikke bruk ventilatoren i nærheten av eksplosiver og/eller brennbare gasser.
4. Kasser ventilatoren, eller bring den til et autorisert servicesenter for undersøkelse og/eller reparasjon.
5. Dette apparatet kan brukes av barn fra 8 år og oppover, og personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental kapasitet, eller med manglende erfaring og kunnskap, hvis de er under tilsyn eller gitt opplæring når det gjelder bruk av apparatet på en sikker måte, og de forstår farene som er involvert. Barn skal ikke leke med apparatet.
6. Rengjøring og brukervedlikehold skal ikke foretas av barn uten tilsyn.

## S VARNING

1. Denna produkt är avsedd ENDAST FÖR BRUK I PRIVATHUSHÅLL och ej för kommersiellt, industriellt eller utomhusbruk.
2. Som skydd mot elstötar: placera inte fläkten i ett fönster. Doppa inte ned den, dess kontakt eller kabel, i vatten. Spraya inte över den med vätskor.
3. Använd inte fläkten i närheten av explosiva och/eller antändliga ångor.
4. Kassera fläkten eller lämna in den till auktoriserad serviceverkstad för kontroll och/eller reparation.
5. Den här produkten kan användas av barn som är äldre än 8 år, av personer med fysiska, sensoriska eller kognitiva nedsättningar, samt av personer som saknar erfarenhet och kunskap, såvida de har fått instruktioner angående säker användning av produkten och förstår riskerna. Barn ska inte leka med produkten.
6. Rengöring och underhåll ska inte utföras av barn utan en vuxens tillsyn.

## FIN ATENÇÃO

1. Tämä laite on tarkoitettu AINOASTAAN KOTITALOUSKÄYTTÖÖN, eikä sitä ole tarkoitettu kaupalliseen eikä teolliseen käyttöön eikä ulkoikäyttöön.
2. Sähköiskun vaaran välttämiseksi älä aseta tuuletinta ikkunalle, älä upota laitetta tai sen pistoketta tai virtajohtoa veteen, äläkä suihkuta niitä nesteillä.
3. Älä käytä tuuletinta herkästi räjähtävien ja/tai syttyvien höyryjen läheisyydessä.
4. Hävitä rikkoutunut tuuletin tai toimita se valtuutettuun huoltopalveluun tutkimista ja/tai korjaamista varten.
5. Tätä laitetta voivat käyttää vähintään 8-vuotiaat lapset sekä henkilöt, joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet tai joilla ei ole kokemusta tai tietämystä, jos heitä valvotaan tai opastetaan laitteen turvallisessa käytössä ja he ymmärtävät käyttöön liittyvät vaarat. Lapset eivät saa leikkiä tällä laitteella.
6. Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta ilman valvontaa.

## DK ADVARSEL

1. Dette produkt er UDELUKKENDE BEREGNET TIL PRIVAT BRUG, og ikke til kommerciel, industriel eller udendørs brug.
2. For beskyttelse mod elektrisk stød, må ventilatoren ikke placeres i et vindue, og enheden, stikket eller kablet må ikke nedsænkes i vand eller sprayes med væsker.
3. Betjen ikke ventilatoren i nærheden af eksplosive og/eller brandfarlige dampe.
4. Bortskaf ventilatoren eller returnér den til en autoriseret serviceafdeling for undersøgelse og/eller reparation.
5. Denne anordning kan bruges af børn fra 8 års alder eller ældre og af personer med reducerede fysiske, sanse- eller mentale evner, eller manglende erfaring og kendskab, kun under opsyn eller efter instruktion i anvendelsen af anordningen på forsvarlig vis, og hvis de forstår de implicerede risici. Børn skal ikke lege med anordningen.
6. Rensning og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.

## PL OSTRZEŻENIE

1. Produkt przeznaczony jest WYŁĄCZNIE DO UŻYWANIA W DOMU, produkt nie nadaje się do zastosowania w przemyśle ani na zewnątrz budynku.
2. Aby chronić przed porażeniem prądem, nie należy umieszczać wentylatora w oknie, zanurzać urządzenia, wtyczki ani przewodu w wodzie oraz nie rozpylać na urządzenie cieczy.
3. Nie należy uruchamiać wentylatora, gdy w powietrzu występują wybuchowe i/lub łatwopalne opary.
4. Utylizować wentylator lub przekazać do autoryzowanego centrum serwisowego w celu przeprowadzenia kontroli i/lub naprawy.
5. To urządzenie może być używane przez dzieci od ósmego roku życia lub starsze, lub osoby z obniżoną wydolnością fizyczną, czuciową lub umysłową, lub brakiem doświadczenia i wiedzy tylko wtedy, gdy są pod nadzorem lub zostały poinstruowane w używaniu tego urządzenia w bezpieczny sposób i rozumieją związane z nim ryzyko. Dzieci nie powinny bawić się tym urządzeniem.
6. Czyszczenie i konserwacja tego urządzenia nie powinny być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.

## RUS ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

1. Это изделие предназначено ТОЛЬКО ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ В БЫТОВЫХ ЦЕЛЯХ. Использование в коммерческих или промышленных условиях, а также вне помещений не допускается.
2. Во избежание удара электрическим током запрещено устанавливать вентилятор на окно, погружать устройство, штепсель или провод в воду или опрыскивать их жидкостью.
3. Запрещено использовать вентилятор при наличии взрывоопасных и (или) воспламеняемых испарений.
4. Необходимо утилизировать вентилятор или вернуть его в лицензированный сервисный центр для диагностики и (или) ремонта.
5. Данное устройство могут использовать дети старше 8 лет и лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями, а также лица без опыта и знаний, если они находятся под присмотром или были проинструктированы в отношении безопасности использования устройства и осознают связанный с ним риск. Детям запрещается играть с устройством.
6. Дети могут выполнять чистку и пользовательское обслуживание только под присмотром.

## UA УВАГА

1. Вентилятор призначений лише для ПОВУТОВОГО ВИКОРИСТАННЯ і не має використовуватися у комерційних або промислових цілях чи поза межами приміщення.
2. Для запобігання ураженню електричним струмом забороняється встановлювати вентилятор на вікнах, занурювати сам прилад, штепсельну вилку чи шнур у воду чи розпилювати на нього будь-яку рідину.
3. Забороняється вмикати вентилятор у середовищі, що містить вибухонебезпечні і/або займисті гази.
4. Слід відбракувати вентилятор чи повернути його в авторизований центр обслуговування для перевірки і/або ремонту.
5. Цей пристрій можуть використовувати діти віком від 8 років та особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими можливостями, а також особи без досвіду та знань, якщо вони знаходяться під наглядом або були проінструктовані стосовно безпеки використання приладу та розуміють пов'язаний з ним ризик. Дітям забороняється бавитися з пристроєм.
6. Діти можуть виконувати чистку та користувацьке обслуговування тільки під наглядом.

## EST HOIATUS

1. See toode on mõeldud VAID MAJAPIDAMISES kasutamiseks ning mitte kommertslikuks, tööstuslikuks või väljas kasutamiseks.
2. Elektrilöögi eest kaitsmiseks ärke asetage ventilaatorit aknale, ärge kastke seadet, pistikut või juhet vette ega pihustage vedelikega.
3. Ärge kasutage ventilaatorit plahvatuslike ja/või süttivate aurude läheduses.
4. Visake ventilaator ära või viige volitatud teeninduskeskusesse ülevaatuseks ja/või remondiks.
5. Seda seadet võivad kasutada üle 8-aastased lapsed ja isikud, kellel on vähenenud füüsilised, meelised või vaimsed võimed või vähesed kogemused ja oskused, kui neile on tagatud järelevalve või antud juhised seadme ohutuks kasutamiseks ja kui nad mõistavad seadme kasutamiseiga kaasnevaid ohte. Lapsed ei tohi seadmega mängida.
6. Lapsed tohivad seadet puhastada ja hooldada ainult siis, kui neile on tagatud järelevalve.

## LV BRĪDINĀJUMS

1. Šo ierīci drīkst izmantot TIKAI MĀJSAIMNIECĪBĀ un nekādā gadījumā komerciāliem, industriāliem nolūkiem vai ārējai izmantošanai.
2. Lai pasargātu no elektrošoka, nelieciet ventilatoru uz loga, neiegremdējiet, nespraudiet vai neturiet ierīci ūdenī, un neapsmidziniet ar šķidrumiem.
3. Neizmantojiet ventilatoru, ja apkārt ir sprāgstošas vielas un/vai viegli uzliesmojoši dūmi.
4. Atbrīvojieties no ventilatora vai atgrieziet to apkalpes dienestiem apskatei un/vai remontam.
5. Šo ierīci var lietot bērni, kas vecāki par astoņiem gadiem un cilvēki ar ierobežotām fiziskām, sensorām vai garīgām spējām, vai nepietiekamu pieredzi un zināšanām, ja tās tiek uzraudzītas vai ir apmācītas, kā ierīci lietot droši, un izprot ar to saistītos riskus. Bērni nedrīkst spēlēties ar šo ierīci.
6. Bērni bez uzraudzības nedrīkst veikt šīs ierīces tīrīšanu un apkopi.

## LT DĖMESIO

1. Šis gaminys yra skirtas NAUDOTI TIK BUIŲYJE, jo negalima naudoti komercinės ir pramoninės paskirties patalpose arba lauke.
2. Kad išvengtumėte elektros šoko, nestatykite ventiliatoriaus ant palangės, prietaiso, kištuko arba laido nepadarykite į vandenį ir neapipurškite jokiais skysčiais.
3. Nenaudokite ventiliatoriaus, jei aplinkoje yra sprogiųjų ir (arba) degiųjų garų.
4. Ventiliatorių išmeskite arba perduokite įgaliojotajam remonto centrui, kad patikrintų ir (arba) sutaisytų.
5. Vyresni nei 8 metų vaikai ir žmonės, turintys fizinių, sensorinių ar psichinių sutrikimų arba stokojantys patirties ir žinių, šį prietaisą gali naudoti tik prižiūrimi arba iš anksto informuoti apie galimus pavojus ir apmokyti jį naudoti saugiai. Vaikams negalima žaisti su prietaisu.
6. Vaikai be priežiūros negali prietaiso valyti ir taisyti.

## SK VÝSTRAHA

1. Tento produkt je určený IBA NA POUŽITIE V DOMÁCNOSTIACH a nie na komerčné, priemyselné ani vonkajšie použitie.
2. Aby ste zabránili vzniku elektrického úderu, nepokladajte ventilátor do okna, neponárajte zariadenie, zástrčku ani kábel do vody ani na nich nestriekajte žiadne tekutiny.
3. Nepoužívajte ventilátor v blízkosti výbušných a/alebo horľavých výparov.
4. Ventilátor zlikvidujte alebo ho vráťte do autorizovaného servisu na kontrolu a/alebo opravu.
5. Toto zariadenie môžu používať deti vo veku vyššom než 8 rokov a osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo bez skúseností a znalostí, ak sú pod dohľadom alebo boli poučené o používaní zariadenia bezpečným spôsobom a ak rozumejú s tým spojeným rizikám. Deti sa so zariadením nesmú hrať.
6. Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dohľadu.

## CZ VAROVÁNÍ

1. Tento produkt je určen POUZE PRO DOMÁCÍ POUŽITÍ a ne pro komerční či průmyslové použití či pro používání mimo budovy.
2. Chraňte se před úrazem elektrickým proudem a ventilátor neumísťte do okna a jednotku, kabel i zástrčku chraňte před vodou a jinými tekutinami.
3. Ventilátor nepoužívejte v blízkosti výbušnin nebo hořlavých plynů.
4. Ventilátor dále nepoužívejte, nebo jej nechte zkontrolovat či opravit v autorizovaném servisním zařízení.
5. Tento spotřebič mohou používat děti ve věku od 8 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo bez patřičných zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dozorem nebo byli poučeni o používání spotřebiče bezpečným způsobem a jsou si vědomi rizik s tím spojených.
6. Děti si se spotřebičem nesmí hrát. Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.

## SLO POZOR

1. Izdelek je namenjen SAMO ZA GOSPODINJSTVA in ne za komercialno, industrijsko ali zunanjo uporabo.
2. Da bi ga zaščitili pred električnim udarom, ventilatorja ne postavljajte na okno, poglobljena mesta, ne priključite ali zvežite ga v vodi in ne škropite ga s tekočinami.
3. Z ventilatorjem ne upravljajte ob prisotnosti eksploziva in/ali vnetljivih hlapov.
4. Ventilator zavrzite ali ga vrnite pooblaščenemu serviserju, da ga pregleda in/ali popravi.
5. To napravo lahko uporabljajo otroci, ki so stari 8 let in več, in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, čutnimi ali duševnimi sposobnostmi oz. osebe s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem, če so pod nadzorom ali so dobili navodila, kako uporabljati napravo na varen način in se zavedajo možnih nevarnosti. Otroci se ne smejo igrati z napravo.
6. Čiščenja in vzdrževanja s strani uporabnika ne smejo opravljati otroci brez nadzora.



## HR UPOZORENJE

1. Ovaj proizvod je predviđen ISKLJUČIVO ZA UPORABU U KUĆANSTVIMA, a ne za komercijalne i industrijske primjene ili na otvorenom.
2. Zbog zaštite od električnog udara nemojte ga postavljati u prozor, uranjati ga, priključivati ili polagati kabel u vodu, odnosno prskati ventilator tekućinama.
3. Ventilator nemojte uključivati u prisutnosti eksplozivnih i/ili zapaljivih isparavanja.
4. Oštećeni ventilator zbrinite ili ga povjerite ovlaštenom servisu za ispitivanje i/ili popravak.
5. Ovaj uređaj mogu koristiti djeca u dobi od 8 godina i starija te osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili s nedostatnim iskustvom i znanjem ako su pod nadzorom ili su upućeni o upotrebi uređaja na siguran način, te razumiju moguće opasnosti. Djeca se ne smiju igrati uređajem.
6. Čišćenje i korisničko održavanje ne smiju obavljati djeca bez nadzora.

## H FIGYELMEZTETÉS

1. A termék KIZÁRÓLAG HÁZTARTÁSI CÉLOKRA használható. Kereskedelmi, ipari vagy kültéri használatra nem alkalmas.
2. Az elektromos áramütés elkerülése érdekében ne tegye a ventilátort az ablakba, ne mártsa a készüléket, annak dugóját vagy vezetékét vízbe, illetve ne locsolja le vízzel.
3. Ne használja a ventilátort robbanó és/vagy gyúlékony gőzök jelenlétében.
4. Ebben az esetben dobja ki a ventilátort, vagy vigye hivatalos szervizbe, ahol megvizsgálják és/vagy javítják.
5. Ezt a készüléket 8 éves vagy annál idősebb gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi, vagy mentális képességű egyének, illetve azok, akiknek nincs még tapasztalatuk vagy ismeretük csak felügyelet mellett használhatják akkor, ha előzőleg útmutatást kaptak a készülék biztonságos módon való használatára vonatkozóan és megértették a használatával járó veszélyeket. készülékkel gyermekeknek játszani tilos!
6. Tisztítását és felhasználói karban tartását gyermekek kizárólag felügyelet mellett végezhetik!

## BG ВНИМАНИЕ

1. Този продукт е предназначен САМО ЗА БИТОВИ НУЖДИ, а не за търговски, промишлени или употреба навън.
2. За да се предпазите от токов удар, не поставяйте вентилатора на прозореца, не потапяйте във вода него, щепсела или кабела, и не го пръскайте с течности.
3. Не работете с вентилатора в присъствието на взривни и / или запалими газове.
4. Изхвърлете вентилатора или се обърнете към оторизиран сервис за проверка и / или ремонт.
5. Този уред може да се ползва от деца на възраст най-малко 8 години и от хора с ограничени физически, сетивни, или умствени възможности, или липса на опит и познания, ако те са наблюдавани или инструктирани как да го ползват безопасно и осъзнават опасностите, свързани с ползването му. Не позволявайте на деца да си играят с уреда.
6. Не позволявайте уредът да бъде почистван или обслужван от деца, без те да бъдат наблюдавани.

## RO ATENȚIE

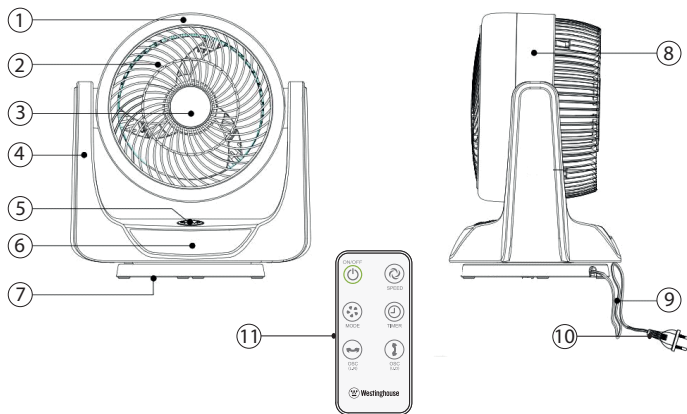
1. Acest produs este destinat NUMAI PENTRU UZ CASNIC și nu utilizării comerciale, industriale sau în aer liber.
2. Pentru a proteja împotriva electrocutării, nu poziționați ventilatorul la fereastră, nu îl imersați în lichide, nu introduceți ștecărul sau cablul în apă, și nu îl pulverizați cu lichide.
3. Nu întrebuițați ventilatorul în preajma vaporilor explozivi și/sau inflamabili.
4. Aruncați sau returnați ventilatorul unui dealer autorizat pentru examinare sau reparații.
5. Acest dispozitiv poate fi folosit de copii de vârstă de cel puțin 8 ani și de către persoane care au capacități fizice, senzoriale și mintale reduse sau care nu au experiența și cunoștințele necesare, dar care sunt supravegheați sau cărora li se dă instructajul necesar pentru folosirea dispozitivului în deplină siguranță și care înțeleg riscurile posibile. Nu permiteți ca copii să joace cu acest dispozitiv.
6. Curățarea sau întreținerea să nu fie făcută de copii decât sub supravegherea unui adult.

## GR ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

1. Το προϊόν αυτό προορίζεται ΜΟΝΟ ΓΙΑ ΟΙΚΙΑΚΗ ΧΡΗΣΗ και όχι για επαγγελματική, βιομηχανική ή στο ύπαιθρο.
2. Για προστασία κατά ηλεκτροπληξίας, μην τοποθετείτε τον ανεμιστήρα σε παράθυρο, μη βυθίζετε τη μονάδα, το βύσμα ή το καλώδιο σε νερό και μην τα ραντίζετε με υγρά.
3. Μη λειτουργείτε τον ανεμιστήρα παρουσία εκρηκτικών και/ή αναφλέξιμων αναθυμιάσεων.
4. Απορρίψτε τον ανεμιστήρα ή δώστε τον σε εξουσιοδοτημένο σέρβις για έλεγχο και/ή επισκευή.
5. Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά με ηλικία από 8 ετών και άνω και από άτομα με περιορισμένες αισθητηριακές ή διανοητικές δυνατότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εάν επιβλέπονται ή έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής με ασφαλή τρόπο και κατανοούν τους σχετικούς κινδύνους. Δεν επιτρέπεται να παίζουν παιδιά με αυτήν τη συσκευή.
6. Δεν επιτρέπεται ο καθαρισμός και η συντήρηση από παιδιά χωρίς επίβλεψη από ενήλικο.

## TR UYARI

1. Bu ürün sadece EV İÇİ KULLANIM için tasarlanmış olup ticari, endüstriyel veya dış ortamlarda kullanımına uygun değildir.
2. Elektrik çarpmasına karşı koruma sağlamak için, vantilatörü pencere içine yerleştirmeyin, üniteyi, kablosunu veya fişini suya daldırmayın veya üzerine sıvı püskürtmeyin.
3. Patlayıcı ve/veya yanıcı buhar bulunan ortamlarda vantilatörü çalıştırmayın.
4. Vantilatörü imha edin veya inceleme ve/veya onarım için yetkili servis tesisine iade edin.
5. Bu cihaz, 8 yaşından büyük çocuklar ve yetersiz fiziksel, duyuşsal, zihinsel kapasitelere veya bilgi ve deneyime sahip kişiler tarafından, sadece denetim altında olduklarında veya kendilerine cihazın emniyetli şekilde kullanımına ilişkin talimatlar verildiğinde ve mevcut tehlikeleri kavradıklarında kullanılabilir. Çocuklar cihazla oyun oynamamalıdır.
6. Temizlik ve kullanıcı bakımları, denetim altında olmayan çocuklar tarafından yapılmamalıdır.



## GB CONTENTS OF ACCESSORIES

PART	DESCRIPTION
01	Front Guard
02	Front Grille
03	Center Plate
04	Fan Stand
05	Control Panel
06	LED Indicator
07	Fan base
08	Rear Guard
09	Power Cord
10	Plug
11	Remote Control

## I CONTENUTI DEGLI ACCESSORI

PARTE	DESCRIZIONE
01	Protezione anteriore
02	Griglia anteriore
03	Piastra centrale
04	Supporto del ventilatore
05	Pannello di controllo
06	Indicatore LED
07	Base ventilatore
08	Protezione posteriore
09	Cavo di alimentazione
10	Spina
11	Telecomando

## D ZUBEHÖRTEILE

TEIL	BESCHREIBUNG
01	Vordere Schutzvorrichtung
02	Front-Gitter
03	Mittelplatte
04	Ventilatorständer
05	Bedienfeld
06	LED-Anzeige
07	Ventilatorsockel
08	Hintere Schutzvorrichtung
09	Netzkabel
10	Stecker
11	Fernbedienung

## NL INHOUD ACCESSOIRES

ONDERDEEL	OMSCHRIJVING
01	Voorste bescherming
02	Voorste rooster
03	Middenplaat
04	Ventilatorstander
05	Bedieningspaneel
06	Led indicatielampje
07	Steenvoet ventilator
08	Achterste bescherming
09	Netsnoer
10	Stekker
11	Afstandsbediening

## F CONTENU DES ACCESSOIRES

PIÈCE	DESCRIPTION
01	Protection avant
02	Grille avant
03	Plaque centrale
04	Socle de ventilateur
05	Panneau de commande
06	Indicateur LED
07	Base du ventilateur
08	Protection arrière
09	Cordon d'alimentation
10	Insert
11	Télécommande

## E CONTENIDO DE LOS ACCESORIOS

PIEZA	DESCRIPCIÓN
01	Protección frontal
02	Rejilla frontal
03	Placa central
04	Soporte del ventilador
05	Panel de control
06	Indicador LED
07	Base del ventilador
08	Protección trasera
09	Cable de red
10	Enchufe
11	Mando a distancia

## P CONTEÚDOS DOS ACESSÓRIOS

PEÇA	DESCRIÇÃO
01	Proteção frontal
02	Grelha Dianteira
03	Placa central
04	Suporte de ventoinha
05	Painel de controlo
06	Indicador LED
07	Base da ventoinha
08	Proteção traseira
09	Cabo de alimentação
10	Tomada
11	Controlo remoto

## N TILBEHØRSDELER

DEL	BESKRIVELSE
01	Frontskjerm
02	Frontgitter
03	Senterplate
04	Vifteholder
05	Kontrollpanel
06	LED-indikator
07	Viftesokkel
08	Bakre skjerm
09	Strømledning
10	Støpsel
11	Fjernkontroll

## S INNEHÅLL, TILLBEHÖR

DEL	BESKRIVNING
01	Frontskydd
02	Frontgaller
03	Mittenplatta
04	Fläktstativ
05	Kontrollpanel
06	LED-indikering
07	Fläktbas
08	Bakre skydd
09	Nätkabel
10	Kontakt
11	Fjärrkontroll

## FIN OSALUETTELO

OSA	KUVAUS
01	Etusuojaus
02	Etusäleikkö
03	Keskiolevy
04	Tuulettimen teline
05	Ohjauspaneeli
06	LED-merkkivalo
07	Tuulettimen jalusta
08	Takasuojus
09	Virtajohto
10	Pistoke
11	Kauko-ohjain

## DK TILBEHØRSINDHOLD

DEL	BESKRIVELSE
01	Frontskærm
02	Frontgitter
03	Midterplade
04	Ventilatorholder
05	Kontrolpanel
06	LED-indikator
07	Ventilatorbund
08	Bagskærm
09	Strømkabel
10	Stik
11	Fjernbetjening

## PL LISTA AKCESORIÓW

CZĘŚĆ	OPIS
01	Przednia osłona
02	Przednia kratka ochronna
03	Płyta centralna
04	Ramię wentylatora
05	Panel sterowania
06	Kontrolka LED
07	Podstawa wentylatora
08	Tyłna osłona
09	Kabel zasilania
10	Wtyk
11	Zdalne sterowanie

## RUS ПЕРЕЧЕНЬ ПРИНАДЛЕЖНОСТЕЙ

ДЕТАЛЬ	ОПИСАНИЕ
01	Передний кожух
02	Передняя решетка
03	Центральная пластина
04	Стойка вентилятора
05	Панель управления
06	Светодиодный индикатор
07	Основание вентилятора
08	Задний кожух
09	Силовой кабель
10	Штекер
11	Дистанционное управление

## UA ДОПОМІЖНІ ЕЛЕМЕНТИ

ДЕТАЛЬ	НАЙМЕНУВАННЯ
01	Передня захисна решітка
02	Передня решітка
03	Центральна пластина
04	Стійка вентилятора
05	Панель управління
06	Світлодіодний індикатор
07	Основа вентилятора
08	Задня захисна решітка
09	Силовий кабель
10	Вилка
11	Дистанційне управління

## EST TARVIKUTE SISU

OSA	KIRJELDUS
01	Esikate
02	Esirest
03	Keskplaat
04	Ventilaatori alus
05	Juhtpaneel
06	LED-indikaator
07	Ventilaatori põhi
08	Tagakate
09	Toitejuhe
10	Pistik
11	Kaugjuhtimisipult

## LV SASTĀVDAĻU SATURS

DAĻA	APRAKSTS
01	Priekšējais aizsargs
02	Priekšējā rests
03	Centrālā plāksne
04	Ventilatora statīvs
05	Vadības panelis
06	LED indikators
07	Ventilatora pamatne
08	Aizmugurējais aizsargs
09	Strāvas vads
10	Kontaktdakša
11	Tālvadības pults

## LT DALIŲ SAŲAŠAS

### DALIS APRAŠAS

01	Priekinis apsaugas
02	Priekinės grotelės
03	Centrinė plokštė
04	Ventiliatoriaus stovas
05	Valdymo pultas
06	Šviesos diodų indikatorius
07	Ventiliatoriaus pagrindas
08	Galinis apsaugas
09	Elektros kabelis
10	Kištukas
11	Nuotolinio valdymo pultas

## SK ZOZNAM PRÍSLUŠENSTVA

### ČASŤ POPIS

01	Predný kryt
02	Predná mriežka
03	Stredová doska
04	Stojan ventilátora
05	Ovládací panel
06	Indikátor LED
07	Základňa ventilátora
08	Zadný kryt
09	Napájací kábel
10	Zástrčka
11	Diaľkové ovládanie

## CZ SEZNAM PRÍSLUŠENSTVÍ

### SOUČÁST POPIS

01	Přední kryt
02	Přední mřížka
03	Středová deska
04	Stojan ventilátoru
05	Ovládací panel
06	LED indikátor
07	Základna ventilátoru
08	Zadní kryt
09	Napájecí kabel
10	Zástrčka
11	Dálkový ovladač

## SLO VSEBNOSTI DODATKOV

### DEL OPIS

01	Sprednja zaščita
02	Sprednja rešetka
03	Srednja plošča
04	Stojalo ventilatorja
05	Nadzorna plošča
06	LED-lučka
07	Podstavek ventilatorja
08	Zadnja zaščita
09	Električni kabel
10	Vtič
11	Daljinski upravljalnik

## HR SADRŽAJ PRIBORA

### DIO OPIS

01	Prednja zaštita
02	Prednja rešetka
03	Središnji lim
04	Postolje ventilatora
05	Upravljačka ploča
06	LED indikator
07	Baza ventilatora
08	Stražnja zaštita
09	Kabel za napajanje
10	Utikač
11	Távirányító

## H TARTOZÉKOK LISTÁJA

### SZÁM LEÍRÁS

01	Elülső védőburkolat
02	Elülső rács
03	Központi lemez
04	Ventilátorállvány
05	Vezérlőpanel
06	LED-es kijelző
07	Ventilátoralap
08	Hátsó védőburkolat
09	Áramellátó kábel
10	Dugó
11	Daljínsko upravljanje

## BG АКЕСОАРИ В ЕДНА ОПАКОВКА

### ЧАСТ ОПИСАНИЕ

01	Преден предпазител
02	Предна решетка
03	Централна планка
04	Стойка на вентилатора
05	Контролен панел
06	Светодиоден индикатор
07	Основа на вентилатора
08	Заден предпазител
09	Захранващ кабел
10	Щелсел
11	Дистанционно управление Блок за клеми

## RO ACCESORII CONȚINUTE

### PIESĂ DESCRIERE

01	Dispozitiv de protecție față
02	Grilă frontală
03	Placă centrală
04	Suport ventilator
05	Panou de comandă
06	Indicator LED
07	Baza ventilatorului
08	Dispozitiv de protecție spate
09	Cablu de alimentare
10	Ștecăr
11	Telecomandă

## GR ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

### ΕΞΑΡΤΗΜΑ ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

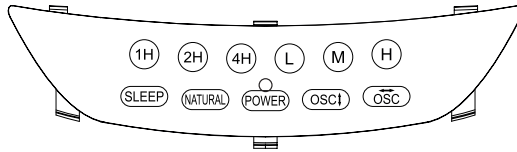
01	Μπροστινό προστατευτικό
02	Μπροστινό πλέγμα προστασίας
03	Κεντρικό πλέγμα προστασίας
04	Βάση ανεμιστήρα
05	Πίνακας ελέγχου
06	LED ένδειξης
07	Βάση ανεμιστήρα
08	Πίσω προστατευτικό
09	Καλώδιο ρεύματος
10	Βύσμα
11	Τηλεχειριστήριο

## TR AKSESUAR İÇERİĞİ

### PARÇA AÇIKLAMA

01	Ön koruyucu
02	Ön kafes
03	Orta plaka
04	Ventilatör ayağı
05	Kontrol Paneli
06	LED gösterge
07	Ventilatör tabanı
08	Arka koruyucu
09	Güç kablosu
10	Elektrik fişi
11	Uzaktan Kumanda

- GB ASSEMBLY INSTRUCTIONS**  
The fan comes fully assembled. You do not need another assembly.
- D MONTAGEANLEITUNG**  
Der Ventilator ist vollständig montiert. Es muss nichts weiter zusammengebaut werden.
- F INSTRUCTIONS DE MONTAGE**  
Le ventilateur est fourni entièrement monté. Vous n'avez pas d'assemblage supplémentaire à effectuer.
- I ISTRUZIONI DI MONTAGGIO**  
Il ventilatore viene fornito completamente montato. Non è necessario ulteriore montaggio.
- NL MONTAGE-INSTRUCTIE**  
De ventilator wordt volledig gemonteerd geleverd. Er is geen verdere montage nodig.
- E INSTRUCCIONES DE MONTAJE**  
El ventilador se suministra completamente montado. No requiere ningún trabajo de montaje.
- P INSTRUÇÕES DE MONTAGEM**  
A ventoinha é fornecida completamente montada. Não é necessária qualquer montagem posterior.
- N MONTERINGSANVISNING**  
Viften leveres fullstendig montert. Det er ikke nødvendig med en ny montering.
- S MONTERINGSANVISNINGAR**  
Fläkten monteras komplett monterad. Du behöver inga andra delar.
- FIN KOKOAMISOHJEET**  
Tuuletin toimitetaan valmiiksi koottuna. Sinun ei tarvitse tehdä muuta kokoonpanoa.
- DK MONTERINGSVEJLEDNING**  
Ventilatoren leveres fuldt monteret. Du behøver ikke yderligere montering.
- PL INSTRUKCJA MONTAŻU**  
Wentylator jest dostarczany całkowicie zmontowany. Dodatkowy montaż nie jest konieczny.
- RUS ИНСТРУКЦИИ ПО СБОРКЕ**  
Вентилятор поставляется в полностью собранном виде. Другая сборка вам не потребуется.
- UA ІНСТРУКЦІЯ З МОНТАЖУ**  
Вентилятор поставляється у повністю зібраному вигляді. Інша збірка вам не знадобиться.
- EST MONTAAŽIJUHEND**  
Ventilaator tarnitakse täielikult kokkupakituna. Te ei vaja lisakoosteid.
- LV MONT ŽAS PAM CĪBA**  
Ventilators ir pilnībā samontēts. Papildu montāža nav nepieciešama.
- LT MONTAVIMO INSTRUKCIJA**  
Ventiliatorius pristatomas pilnai surinktas. Jums nieko nereikia surinkinėti.
- SK NÁVOD NA MONTÁŽ**  
Ventilátor se dodává zcela smontovaný. Není nutná další montáž.
- CZ POKYNY PRO MONTÁŽ**  
Ventilátor se dodává zcela smontovaný. Není nutná další montáž.
- SLO NAVODILA ZA SESTAVOE**  
Ventilator je ob dostavi povsem sestavljen. Dodatno sestavljanje ni potrebno.
- HR UPUTE ZA SASTAVLJANJE**  
Ventilator je u cijelosti sklopljen. Nije potrebno ništa više sklapati.
- H ÖSSZESZERELÉSI ÚTMUTATÓ**  
A ventilátort teljesen összeszerelve kapja meg. Önnek nem kell összeszerelést végeznie.
- BG ИНСТРУКЦИИ ЗА МОНТАЖ**  
Вентилаторът се доставя напълно сглобен. Не е необходимо допълнително сглобяване.
- RO INSTRUȚIUNI DE ASAMBLARE**  
Ventilatorul se livrează complet asamblat. Nu va mai fi nevoie de altă asamblare.
- GR ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ**  
Ο ανεμιστήρας παραδίδεται πλήρως συναρμολογημένος. Δε χρειάζεται περαιτέρω συναρμολόγηση.
- TR MONTAJ TALİMATI**  
Ventilatör tam montajlı olarak gelmektedir. Herhangi bir montaj işlemine ihtiyacınız yoktur.



## GB OPERATING INSTRUCTIONS

Position the unit on a flat, stable surface and connect the power cord to a suitable power socket (220-240V, 50Hz). You will see the LED indicator at POWER turns RED, the appliance is standby. When you move the appliance, use the handle at the back of unit.

## D BETRIEBSANWEISUNGEN

Stellen Sie die Einheit auf eine flache stabile Oberfläche und verbinden Sie das Netzkabel mit einer entsprechenden Steckdose (220-240V, 50Hz). Die LED-Anzeige leuchtet nach dem EINSCHALTEN ROT, das Gerät befindet sich im Standby-Modus. Wenn Sie das Gerät bewegen möchten, verwenden Sie den Griff auf der Rückseite.

## F INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Positionnez l'unité sur une surface plate et stable, et branchez le cordon d'alimentation sur une prise de courant adaptée (220-240 V, 50 Hz). Vous remarquerez que l'indicateur LED POWER devient rouge. L'appareil est en veille. Pour déplacer l'appareil, utilisez la poignée située à l'arrière de l'unité.

## I ISTRUZIONI OPERATIVE

Collocare l'unità su un fondo piatto e stabile e collegare il cavo a una presa adatta (220-240V, 50Hz). L'indicatore LED di ACCENSIONE/SPEGNIMENTO si accende in rosso, l'apparecchio è in standby. Per muovere il dispositivo, usare l'impugnatura collocata sul retro.

## NL GEBRUIKSAANWIJZING

Plaats het apparaat op een vlakke, stabiele ondergrond en sluit het netsnoer aan op een geschikt stopcontact (220-240V, 50Hz). U zult zien dat het led indicatielampje bij POWER ROOD wordt, het apparaat is stand-by. Wanneer u het apparaat verplaatst, gebruik dan de hendel aan de achterkant van het apparaat.

## E INSTRUCCIONES DE MANEJO

Poner el aparato en una superficie plana y segura; enchufar el cable de red a una toma de corriente adecuada (220-240V, 50Hz). L'indicatore LED di ACCENSIONE/SPEGNIMENTO si accende in rosso, l'apparecchio è in standby. Para desplazar el aparato, sírvase del asa de la parte trasera.

## P INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO

Coloque a unidade sobre uma superfície plana e estável e ligue o cabo de alimentação a uma tomada de corrente adequada (220-240V, 50Hz). Irá ver que o indicador LED em POWER fica VERMELHO, o aparelho fica em espera. Utilize a pega na traseira da unidade para transportar o aparelho.

## N ANVISNINGER FOR BRUK

Posisjoner enheten på en flat, stabil overflate og koble strømledningen til et egnet strømtuttak (220-240 V, 50 Hz). Du vil se at LED-indikatoren på POWER blir RØD, ventilatoren befinner seg i ventemodus. Når du flytter apparatet, bruk håndtaket på baksiden av enheten.

## S DRIFTSANVISNINGAR

Placera utrustningen på en plan, stabil yta och anslut nätkabeln till ett lämpligt eluttag (220-240V, 50Hz). LED-indikeringen vid POWER lyser RÖTT, fläkten är i standby. Använd handtaget på baksida för att flytta utrustningen.

## FIN KÄYTTÖOHJEET

Aseta laite tasaiselle ja tukevalle alustalle ja yhdistä virtajohto sopivaan pistorasiaan (220–240 V, 50 Hz). Kun näet LED-merkkivalon POWER-kohdassa vaihtuvan punaiseksi, laite on valmiustilassa. Kun siirrät laitetta, käytä kahvaa sen takaosassa.

## DK BETJENINGSVEJLEDNING

Anbring enheden på en flad, stabil overflade og tilslut strømkablet til en egnet stikkontakt (220-240V, 50Hz). LED-indikatoren lyser RØDT, når der er tilsluttet STRØM; apparatet er i standby-tilstand. Når du flytter apparatet, skal du bruge håndtaget på bagsiden af enheden.

## PL INSTRUKCJA OBSŁUGI

Ustawić urządzenie na płaskiej stabilnej powierzchni i podłączyć kabel zasilania do właściwego gniazdka (220-240V, 50Hz). Urządzenie przejdzie w tryb gotowości, a kontrolka LED POWER (ZASILANIE) zmieni kolor na CZERWONY. Do przestawiania urządzenia należy używać dzwigni z tyłu.

## **RUS ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**

Поместите устройство на ровную, устойчивую поверхность и подключите силовой кабель к соответствующему разъему питания (220-240 В, 50 Гц).

Когда прибор находится в режиме ожидания, светодиодный индикатор POWER станет КРАСНЫМ.

При перемещении прибора используйте ручку на задней стороне устройства.

## **UA ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ**

Покладіть прилад на рівну, стійку поверхню і підключіть силовий кабель до відповідного роз'єму живлення (220-240 В, 50 Гц).

У режимі «POWER» світлодіодний індикатор світлитиметься ЧЕРВОНИМ, це означає, що прилад знаходиться у режимі очікування.

При переміщенні пристрою використовуйте ручку на задньому боці приладу.

## **EST KASUTUSJUHISED**

Asetage seade lamedale stabielsele pinnale ja ühendage toitejuhe sobivasse pistikupessa (220-240 V, 50 Hz).

LED-indikaator muutub TOITE juures PUNASEKS, kui seade on ooterežiimis.

Seedme liigutamiseks haarake selle tagaosas olevast käepidemest.

## **LV DARBA INSTRUKCIJAS**

Novietojiet ierīci uz līdzenas un stabilas virsmas un iespraudiet strāvas vadu atbilstošā strāvas rozetē (220–240 V, 50 Hz).

Ja LED indikators POWER iedegas sarkanā krāsā, ierīce ir gaidīšanas režīmā.

Lai ierīci pārvietotu, izmantojiet aizmugurē esošo rokturi.

## **LT NAUDOJIMO NURODYMAI**

Pastatykite prietaisą ant plokščio stabilaus paviršiaus ir prijunkite elektros kabelį prie tinkamo el. kištukinio lizdo (220–240 V, 50 Hz).

Kai matysite, kad esant įjungtam MAITINIMUI šviesos diodų indikatorius šviečia RAUDONAI, reiškia, prietaisas yra budėjimo režime.

Norėdami perkelti prietaisą, naudokite užpakalinėje jo dalyje esančią rankeną.

## **SK POKYNY K PREVÁDZKE**

Položte jednotku na rovny stabilný povrch a pripojte napájací kábel do vhodnej zásuvky (220 – 240 V, 50 Hz).

Ja LED indikators POWER iedegas sarkanā krāsā, ierīce ir gaidīšanas režīmā.

Keď so spotrebičom manipulujete, použite rúčku na zadnej strane.

## **CZ PROVOZNÍ POKYNY**

Umístěte přístroj na rovný a stabilní povrch a zapojte napájecí kabel do vhodné elektrické zásuvky (220 - 240 V, 50 Hz).

Uvidíte, že LED indikátor se při ZAPNUTÍ rozsvítí ČERVENĚ; přístroj je v pohotovostním režimu.

Při přemísťování přístroje použijte rukojeť na zadní straně.

## **SLO NAVODILA ZA UPORABO**

Enoto postavite na ravno, stabilno površino in priključite električni kabel v primerno električno vtičnico (220-240 V, 50 Hz).

LED-indikator za VKLOP bo zasvetil rdeče, kar pomeni, da je naprava v stanju pripravljenosti.

Pri prestavljanju naprave uporabljajte ročaj na zadnji strani.

## **HR UPUTE ZA UPORABU**

Postavite uređaj na ravnu i stabilnu površinu i uključite kabl za napajanje u odgovarajuću utičnicu (220-240V, 50Hz).

Ako LED indikator kod oznake POWER (Napajanje) svijetli CRVENO, uređaj je u stanju mirovanja.

Prilikom premještanja uređaja koristite dršku na njegovoj poledini.

## **H HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ**

Helyezze a terméket egy sík, stabil felületre, és csatlakoztassa a tápkábelt egy megfelelő fali csatlakozóaljzatba (220-240 V, 50 Hz).

Amikor a TÁPFESZÜLTÉS LED-es kijelzője VÖRÖSRE vált, a készülék készenléti állapotba kerül.

Amikor áthelyezi a készüléket, a hátulján található fogantyúnál fogja meg.

## **BG ИНСТРУКЦИЯ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ**

Поставете уреда върху равна и стабилна повърхност и свържете захранващия кабел към контакт с подходяща мощност (220-240V, 50Hz).

Когато се включи в захранването, светодиодният индикатор POWER светва в червено и уредаът влиза в режим на готовност.

Когато местите уреда, използвайте ръкохватката на гърба на уреда.

## **RO INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE**

Poziționați unitatea pe o suprafață netedă și stabilă și conectați cablul de alimentare la o priză adecvată (220-240 V, 50 Hz).

Veți observa că indicatorul LED de la POWER (ALIMENTARE) devine ROȘU, iar aparatul va fi în așteptare.

Când mutați aparatul, utilizați mânerul din spatele unității.

## **GR ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ**

Τοποθετήστε τη συσκευή σε μια επίπεδη, σταθερή επιφάνεια και συνδέστε το καλώδιο ρεύματος σε μια κατάλληλη πρίζα (220-240V, 50Hz).

Όλες οι λειτουργίες αυτής της συσκευής μπορούν να ελέγχονται από το πλήκτρο αφής στον πίνακα ελέγχου της μονάδας ή από το ασύρματο τηλεχειριστήριο.

Για τη μετακίνηση της συσκευής να χρησιμοποιείτε τη λαβή στην πίσω πλευρά της.

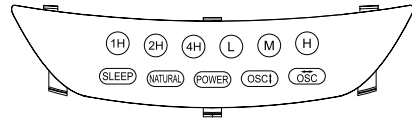
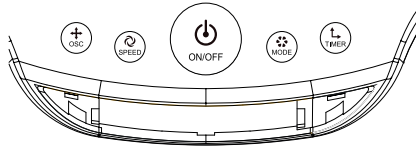
## **TR ÇALIŞTIRMA TALİMATLARI**

Cihazı düz, sabit bir yüzeye yerleştirin ve güç kablosunun fişini uygun bir prize (220-240V, 50Hz) takın.

POWER (GÜÇ) LED göstergesi KIRMIZI yanar ve cihaz bekleme konumuna geçer.

Cihazı taşıırken arkasında yer alan tutma sapını kullanın.





## GB CONTROL PANEL AND AVAILABLE FUNCTIONS

All functions of this appliance can be controlled by the soft-touch button on the unit's control panel or the wireless remote control.

### 1. Turn on/off the fan

Gently press the "ON/OFF" button on the soft-touch button control panel or the wireless remote control.

### 2. Speed Control

Each time you press the "SPEED" button, the speed will cycle between "Low", "Medium" and "High".  
 "L" ---- Low    "M" ---- Medium    "H" ---- High

### 3. Oscillating function

Remote control:

To oscillate the fan horizontally, press the OSC button (L.R). Press it a second time to stop the oscillation. To oscillate the fan vertically, press the OSC button (U.D). Press it a second time to stop the oscillation.

Manual control:

Simply press the OSC button to adjust the appliance oscillating at your designed angle or stop oscillation.

### 4. Timer function

Simply press the TIMER button. The timer could be set from 1 to 7 hours.

### 5. Wind mode function

Press the MODE button to vary the wind mode among General mode, Natural mode and Sleep mode.

### 6. LED indicator

The LED indicator in the front of the appliance will show the function you have selected during operation.



## D STEUERUNG UND MÖGLICHE FUNKTIONEN

Alle Funktionen dieses Ventilators können über die Soft-Touch-Tasten auf dem Bedienfeld des Gerätes oder über die drahtlose Fernbedienung gesteuert werden.

### 1. Ventilator ein-/ausschalten

Drücken Sie die Taste „ON/OFF“ (EIN/AUS) auf dem Bedienfeld oder auf der drahtlosen Fernbedienung.

### 2. Regelung der Ventilator Drehzahl

Drücken Sie die Taste „SPEED“, um die Drehzahl des Ventilators auf „Langsam“, „Mittel“ oder „Schnell“ einzustellen.  
 "L" ---- Langsam    "M" ---- Mittel    "H" ---- Schnell

### 3. Oszillier- (Schwenk-)Funktion

Fernbedienung:

Um den Ventilator horizontal zu schwenken, drücken Sie die Taste OSC (L.R). Drücken Sie die Taste ein zweites Mal, um die Schwenkfunktion auszuschalten. Um den Ventilator vertikal zu schwenken, drücken Sie die Taste OSC (U.D). Drücken Sie die Taste ein zweites Mal, um die Schwenkfunktion auszuschalten.

Manuelle Steuerung:

Drücken Sie einfach die OSC-Taste, um die Schwenkfunktion des Ventilators auf den gewünschten Winkel einzustellen oder die Schwenkfunktion auszuschalten.

### 4. Timer-Funktion (Zeitschaltuhr)

Drücken Sie die TIMER-Taste. Der Timer kann auf eine Dauer von 1 bis 7 Stunden eingestellt werden.

### 5. Windmodus

Drücken Sie die MODE-Taste, um die Windfunktion zwischen den Modi „Allgemein“, „Natürlich“ und „Schlafen“ umzuschalten.

### 6. LED-Anzeige

Die LED-Anzeige auf der Vorderseite des Gerätes zeigt die von Ihnen gewählte Funktion während des Betriebs an.

## F PANNEAU DE COMMANDE ET FONCTIONS DISPONIBLES

Toutes les fonctions de cet appareil peuvent être commandées avec le bouton tactile du panneau de commande de l'unité ou avec la télécommande sans fil.

### 1. Marche /arrêt du ventilateur

Appuyez délicatement sur le bouton « ON/OFF » du panneau de commande à boutons tactiles ou sur la télécommande sans fil.

### 2. Réglage de vitesse

À chaque pression sur le bouton « SPEED », la vitesse alterne entre « Basse », « Moyenne » et « Haute ».

"L" ----- Basse      "M" ----- Moyenne      "H" ----- Haute

### 3. Fonction d'oscillation

Télécommande:

Pour faire osciller le ventilateur horizontalement, appuyez sur le bouton OSC (G.D). Appuyez une deuxième fois pour arrêter l'oscillation.

Pour faire osciller le ventilateur verticalement, appuyez sur le bouton OSC (H.B). Appuyez une deuxième fois pour arrêter l'oscillation.

Commande manuelle:

Appuyez simplement sur le bouton OSC afin d'ajuster l'oscillation de l'appareil selon l'angle de votre choix ou pour arrêter l'oscillation.

### 4. Fonction de minuteur

Appuyez simplement sur le bouton TIMER. Le minuteur est réglable de 1 à 7 heures.

### 5. Fonction en mode Vent

Appuyez sur le bouton MODE afin de faire varier le mode Vent entre Général, Naturel et Sommeil.

### 6. Indicateur LED

L'indicateur LED à l'avant de l'appareil affiche la fonction que vous avez sélectionnée durant le fonctionnement.

## I PANNELLO DI CONTROLLO E FUNZIONI DISPONIBILI

Tutte le funzioni di questo apparecchio possono essere controllate dal pulsante morbido al tatto sul pannello di controllo dell'unità o dal telecomando senza fili.

### 1. Accendere/spengere il ventilatore

Premere delicatamente il pulsante di "ACCENSIONE/SPEGNIMENTO" sul pulsante morbido al tatto sul pannello di controllo o sul telecomando senza fili.

### 2. Controllo della velocità

Ogni volta che si preme il pulsante "VELOCITÀ", la velocità passerà ciclicamente a "bassa", "media" e "alta".

"L" ----- Bassa      "M" ----- Media      "H" ----- Alta

### 3. Oscillazione

Telecomando:

Per fare oscillare il ventilatore orizzontalmente, premere il pulsante OSC (S/D). Premere una seconda volta per arrestare l'oscillazione.

Per fare oscillare il ventilatore verticalmente, premere il pulsante OSC (S/G). Premere una seconda volta per arrestare l'oscillazione.

Controllo manuale:

Premere analogamente il pulsante OSC per regolare l'oscillazione dell'apparecchio con l'angolo designato o per arrestare l'oscillazione.

### 4. Funzione di temporizzatore

Premere semplicemente il pulsante TEMPORIZZATORE. Il temporizzatore può essere impostato da 1 a 7 ore.

### 5. Funzione della modalità ventosa

Premere il pulsante MODALITÀ per variare la modalità ventosa tra modalità Generale, Naturale e Sleep.

### 6. Indicatore LED

L'indicatore LED sulla parte anteriore dell'apparecchio mostrerà la funzione selezionata durante il funzionamento.

## NL **BEDIENINGSPANEEL EN BESCHIKBARE FUNCTIES**

Alle functies van dit apparaat kunnen worden bediend via de soft-touch-knop op het bedieningspaneel van de unit of op de draadloze afstandsbediening.

### **1. De ventilator in-/uitschakelen**

Druk zachtjes op de "ON/OFF"-knop op het bedieningspaneel of op de draadloze afstandsbediening.

### **2. Snelheidsregeling**

Iedere keer dat u op de "SPEED"-knop drukt, zal de snelheid schakelen tussen "Laag", "Medium", en "Hoog".  
"L" ----- Laag      "M" ----- Medium      "H" ----- Hoog

### **3. Zwenkfunctie**

Afstandsbediening:

Om de ventilator horizontaal te laten zwenken drukt u op de OSC-knop (L.R). Druk er nogmaals op om het zwenken te stoppen.

Om de ventilator verticaal te laten zwenken drukt u op de OSC-knop (O.N). Druk er nogmaals op om het zwenken te stoppen.

Handmatige bediening:

Druk gewoon op de OSC-knop om het apparaat in te stellen in uw gewenste hoek of om het zwenken te stoppen.

### **4. Timerfunctie**

Druk gewoon op de TIMER-knop. De timer kan van 1 tot 7 uren worden ingesteld.

### **5. Windmodus-functie**

Druk op de MODE-knop om de windmodus te schakelen tussen Algemene modus, Natuurlijke modus en Slaapmodus.

### **6. Led indicatielampje**

Het led indicatielampje voor op het apparaat toont de functie die u tijdens het gebruik heeft geselecteerd.

## E **PANEL DE CONTROL Y FUNCIONES DISPONIBLES**

Todas las funciones de este aparato se pueden controlar mediante el botón de tacto suave que hay en el panel de control de la unidad o en el mando a distancia inalámbrico.

### **1. Encender/apagar el ventilador**

Presione suavemente el botón «ON/OFF» que hay en el panel de control de botones de tacto suave o en el mando a distancia inalámbrico.

### **2. Control de velocidad**

Cada vez que presione el botón «SPEED», la velocidad alternará entre «Baja», «Media» y «Alta».

"L" ----- Baja      "M" ----- Media      "H" ----- Alta

### **3. Función de oscilación**

Mando a distancia:

Para hacer oscilar el ventilador horizontalmente, presione el botón OSC (L.R). Presiónelo de nuevo para detener la oscilación.

Para hacer oscilar el ventilador verticalmente, presione el botón OSC (U.D). Presiónelo de nuevo para detener la oscilación.

Control manual:

Simplemente presione el botón OSC para ajustar la oscilación del aparato al ángulo que haya previsto o para detener la oscilación.

### **4. Función de temporizador**

Simplemente presione el botón TIMER. El temporizador se puede ajustar de 1 a 7 horas.

### **5. Función de modo de viento**

Presione el botón MODE para cambiar el modo de viento entre «modo general», «modo natural» y «modo de reposo».

### **6. Indicador LED**

El indicador LED que hay en la parte frontal del aparato mostrará la función que ha seleccionado durante el funcionamiento.

## P PAINEL DE CONTROLO E FUNÇÕES DISPONÍVEIS

Todas as funções deste aparelho podem ser controladas pelo botão de toque suave no painel de controlo da unidade ou controlo remoto sem fios.

### 1. Ligar/desligar a ventoinha

Pressione com cuidado o botão "ON/OFF" (LIGAR/DESLIGAR) no botão de toque suave no painel de controlo ou o controlo remoto sem fios.

### 2. Controlo da velocidade

Sempre que pressiona o botão "SPEED" (VELOCIDADE), a velocidade circula entre "Low" (Baixo), "Medium" (Médio) e "High" (Elevado).

"L" ----- Baixo      "M" ----- Médio      "H" ----- Elevado

### 3. Função de oscilação

Controlo remoto:

Para oscilar a ventoinha horizontalmente, pressione o botão OSC (L.R). Pressione-o uma segunda vez para parar a oscilação. Para oscilar a ventoinha verticalmente, pressione o botão OSC (U.D). Pressione-o uma segunda vez para parar a oscilação.

Controlo manual:

Basta pressionar o botão OSC para ajustar o aparelho a oscilar no ângulo projetado ou parar a oscilação.

### 4. Função de temporizador

Basta pressionar o botão TIMER (TEMPORIZADOR). O temporizador pode ser definido de 1 a 7 horas.

### 5. Função modo aleatório

Pressione o botão MODE (MODOS) para variar o modo aleatório do modo geral, modo natural e modo inativo.

### 6. Indicador LED

O indicador LED na frente do aparelho apresenta a função que selecionou durante a operação.

## N KONTROLLPANEL OG TILGJENGELIGE FUNKSJONER

Alle funksjonene til denne ventilatoren kan styres av soft-touch-knappen på enhetens kontrollpanel eller på den trådløse fjernkontrollen.

### 1. Slå viften På/Av

Trykk forsiktig på "PÅ / AV"-knappen på soft-touch-knappens kontrollpanel eller på den trådløse fjernkontrollen.

### 2. Hastighetsregulering

Hver gang du trykker på "SPEED"-knappen, vil hastigheten gå mellom "Lav", "Middels" og "Høy".

"L" ----- Lav      "M" ----- Middels      "H" ----- Høy

### 3. Svingende funksjon

Fjernkontroll:

For å svinge viften horisontalt, trykk på OSC-knappen (L.R). Trykk den én gang til for å stoppe svingningen.

For å svinge viften vertikalt, trykk på OSC-knappen (U.D.). Trykk den én gang til for å stoppe svingningen.

Manuell kontroll:

Bare trykk på OSC-knappen for å justere viftens svingning til den vinkelen du ønsker, eller stopp svingningen.

### 4. Timerfunksjon

Trykk ganske enkelt på TIMER-knappen. Timeren kan stilles fra 1 til 7 timer.

### 5. Funksjon vindmodus

Trykk på MODE-knappen for å variere vindmodusen mellom generell modus, naturlig modus og hvilemodus.

### 6. LED-indikator

LED-indikatoren foran på viften vil vise hvilken funksjon du har valgt under drift.

## S KONTROLLPANEL OCH TILLGÄNGLIGA FUNKTIONER

Fläktens alla funktioner kan styras med soft-touch-knappen på enhetens kontrollpanel, eller med den trådlösa fjärrkontrollen.

### 1. Sätt igång/stoppa fläkten

Tryck försiktigt på "ON/OFF"-knappen på kontrollpanelen med soft-touch-knappar, eller på fjärrkontrollen.

### 2. Styrning av hastighet

Varje gång man trycker på knappen "SPEED" växlar hastigheten mellan "Low", "Medium" och "High".

"L" ----- Low      "M" ----- Medium      "H" ----- High

### 3. Svängfunktion

Fjärrkontroll:

För att oscillera fläkten horisontellt, tryck på OSC-knappen (V.H). Tryck en gång till för att stoppa oscilleringen.

För att oscillera fläkten vertikalt, tryck på OSC-knappen (U.N). Tryck en gång till för att stoppa oscilleringen.

Manuell styrning:

Tryck på OSC-knappen för att justera produktens oscillering i önskad vinkel eller för att stoppa oscilleringen.

### 4. Timer-funktion

Tryck på TIMER-knappen. Timern kan ställas in från 1 till 7 timmar.

### 5. Vindfunktion

Tryck på MODE-knappen för att växla vindläge mellan General mode, Natural mode och Sleep mode.

### 6. LED-indikering

LED-indikeringen i fronten av enheten visar den funktion man har valt under drift.

## FIN OHJAUSPANEELI JA TOIMINNOT

Kaikkia laitteen toimintoja voidaan ohjata ohjauspaneelin kosketuspainikkeilla tai langattomalla kaukosäätimellä.

### 1. Tuulettimen kytkeminen päälle/pois

Paina kevyesti "ON/OFF"-painiketta ohjauspaneelin kosketuspainikkeista tai langattomasta kaukosäätimestä.

### 2. Nopeussäädin

Aina kun painat "SPEED"-painiketta, nopeus vaihtuu välillä "Low", "Medium" ja "High".

"L" ----- Pieni nopeus      "M" ----- Keskinopeus      "H" ----- Suuri nopeus

### 3. Suuri nopeus

Kaukosäädin:

Tuuletin oskilloi vaakasuunnassa, kun painat OSC-painiketta (L.R). Voit lopettaa oskilloinnin painamalla painiketta uudelleen.

Tuuletin oskilloi pystysuunnassa, kun painat OSC-painiketta (U.D). Voit lopettaa oskilloinnin painamalla painiketta uudelleen.

Manuaalinen säätö:

Voit säätää laitteen oskilloimaan haluamassasi kulmassa tai lopettaa oskilloinnin painamalla vain OSC-painiketta.

### 4. Ajustointoiminto

Paina vain TIMER-painiketta. Ajustimen voi asettaa välille 1-7 tuntia.

### 5. Ilmavirtatilan toiminto

Painamalla MODE-painiketta voit vaihtaa ilmavirtatilojen General mode (yleistila), Natural mode (luonnollinen tila) ja

Sleep mode (lepotila) välillä.

### 6. LED-merkkivalo

Laitteen etupuolella oleva LED-merkkivalo näyttää valitsemasi toiminnon toiminnan aikana.

## DK KONTROLPANEL OG TILGÆNGELIGE FUNKTIONER

Alle funktioner i dette apparat kan styres ved hjælp af soft-touch-knappen på enheden kontrolpanel eller via den trådløse fjernbetjening.

### 1. Tænd/sluk for ventilatoren

Tryk let på "TÆND/SLUK"-knappen på soft-touch-knappen på kontrolpanelet eller på den trådløse fjernbetjening.

### 2. Hastighedskontrol

Hver gang du trykker på knappen "HASTIGHED", skifter hastigheden mellem "Lav", "Medium" og "Høj".

"L" ----- Lav      "M" ----- Medium      "H" ----- Høj

### 3. Oscillerende funktion

Fjernbetjening:

Tryk på OSC-knappen (L.R) for at oscillere ventilatoren horisontalt. Tryk igen på knappen for at standse oscillationen.

Tryk på OSC-knappen (U.D) for at oscillere ventilatoren vertikalt. Tryk igen på knappen for at standse oscillationen.

Manuel styring:

Tryk på OSC-knappen for at justere apparatets oscillation i den vinkel, du ønsker, eller stands oscillationen.

### 4. Timer-funktion

Tryk blot på TIMER-knappen. Timeren kan indstilles i perioder på mellem 1 og 7 timer.

### 5. Funktionen luftindstilling

Tryk på knappen INDSTILLING for at skifte mellem luftindstillingerne Generel indstilling, Naturlig indstilling og Søvnindstilling.

### 6. LED-indikator

LED-indikatoren foran på apparatet viser den funktion, du har valgt under drift.

## PL PANEL STEROWANIA I DOSTĘPNE FUNKCJE

Wszystkimi funkcjami tego urządzenia można sterować dotykowo z poziomu panelu sterowania urządzenia lub za pomocą bezprzewodowego pilota zdalnego sterowania.

### 1. Włączanie/wyłączanie wentylatora

Delikatnie dotknij przycisku ON/OFF (WŁ./WYŁ.) na dotykowym panelu sterowania lub na bezprzewodowym pilocie zdalnego sterowania.

### 2. Sterowanie prędkością pracy

Każde dotknięcie przycisku SPEED (PRĘDKOŚĆ) powoduje zmianę prędkości pracy między ustawieniami Low (Niskie obroty), Medium (Średnie obroty) i High (Wysokie obroty).

"L" ----- Niskie obroty      "M" ----- Średnie obroty      "H" ----- Wysokie obroty

### 3. Funkcja oscylacji

Pilot zdalnego sterowania:

Aby włączyć oscylację wentylatora w płaszczyźnie poziomej, dotknij przycisku OSC (L.R) (OSCYLACJA (LEWO-PRAWO)).

Aby zatrzymać oscylację, dotknij przycisku ponownie.

Aby włączyć oscylację wentylatora w płaszczyźnie pionowej, dotknij przycisku OSC (U.D) (OSCYLACJA (GÓRA-DÓŁ)).

Aby zatrzymać oscylację, dotknij przycisku ponownie.

Sterowanie ręczne:

Aby ustawić oscylację urządzenia pod wybranym kątem lub ją zatrzymać, dotknij przycisku OSC (OSCYLACJA).

### 4. Funkcja licznika czasu

Dotknij przycisku TIMER (LICZNIK CZASU). Licznik czasu można ustawić na wartość od 1 do 7 godzin.

### 5. Tryby nawiewu

Aby zmieniać ustawienia trybu nawiewu między opcjami General (Ogólny), Natural (Naturalny) i Sleep (Nocny), dotknij przycisku MODE (TRYB PRACY).

### 6. Kontrolka LED

Kontrolka LED na przedniej części urządzenia wskazuje wybraną funkcję.

## RUS ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ И ДОСТУПНЫЕ ФУНКЦИИ

Всеми функциями устройства можно управлять с помощью сенсорной кнопки на панели управления или с помощью беспроводного пульта дистанционного управления.

### 1. Включение/выключение вентилятора

Аккуратно нажмите кнопку «ВКЛ./ВЫКЛ.» на сенсорной панели управления или на беспроводном пульте дистанционного управления.

### 2. Контроль скорости

При каждом нажатии на кнопку «SPEED» происходит переключение скорости между вариантами

«Low», «Medium» и «High».

"L" ----- Low (низкая)      "M" ----- Medium (средняя)      "H" ----- High (высокая)

### 3. Функция осцилляции

Дистанционное управление:

Для осцилляции вентилятора по горизонтали нажмите кнопку OSC (влево-вправо). Для остановки осцилляции нажмите ее еще раз.

Для осцилляции вентилятора по вертикали нажмите кнопку OSC (вверх-вниз). Для остановки осцилляции нажмите ее еще раз.

Ручное управление:

Просто нажмите кнопку OSC, чтобы отрегулировать осцилляцию устройства до нужного угла или остановить осцилляцию.

### 4. Функция таймера

Просто нажмите кнопку TIMER. Таймер можно установить в диапазоне от 1 до 7 часов.

### 5. Режим «Ветер»

Нажмите кнопку MODE, чтобы изменить режим «Ветер»: общий режим, естественный режим и режим для сна.

### 6. Светодиодный индикатор

Светодиодный индикатор на передней панели прибора отображает функцию, которую вы выбрали во время работы.

## UA ПАНЕЛЬ УПРАВЛІННЯ ТА ДОСТУПНІ ФУНКЦІЇ

Усіма функціями цього приладу можна керувати за допомогою сенсорної кнопки на панелі керування пристрою або бездротового пульта дистанційного керування.

### 1. Увімкнути/вимкнути вентилятор

Обережно натисніть кнопку «ON/OFF» на сенсорній кнопці панелі керування або на бездротовому пульті дистанційного керування.

### 2. Регулювання швидкості

Кожного разу, коли ви натискатимете кнопку «SPEED», швидкість змінюватиметься між режимами «Low» (низька), «Medium» (середня) і «High» (висока).

"L" ----- «Low» (низька)      "M" ----- «Medium» (середня)      "H" ----- «High» (висока)

### 3. Функція коливання

Дистанційне керування:

Для горизонтального коливання вентилятора натисніть кнопку «OSC» (вліво-вправо). Натисніть її вдруге, щоб зупинити коливання.

Для вертикального коливання вентилятора натисніть кнопку «OSC» (вгору-вниз). Натисніть її вдруге, щоб зупинити коливання.

Ручне керування:

Просто натисніть кнопку «OSC», щоб відрегулювати коливання приладу під бажаним кутом або зупинити коливання.

### 4. Функція таймера

Просто натисніть кнопку «TIMER». Таймер можна встановити від 1 до 7 годин.

### 5. Функція режиму вітру

Натисніть кнопку «MODE», щоб змінити режим вітру між загальним і природним режимом та режиму сну.

### 6. Світлодіодний індикатор

Світлодіодний індикатор на передній панелі приладу відобразить функцію, яку ви обрали при експлуатації.

## EST JUHTPANEEL ja KASUTATAVAD FUNKTSIOONID

Kõiki selle seadme funktsioone saab juhtida seadme juhtpaneelil või kaugjuhtimispuldil oleva pehme puutenupuga.

### 1. Ventilatori sisse-/väljalülitamine

Vajutage õrnalt „ON/OFF“-nuppu (toitenupp) pehme puutenupuga juhtpaneelil või kaugjuhtimispuldil.

### 2. Kiiruse reguleerimine

Iga kord, kui vajutate nuppu „SPEED“ (kiirus), muutub kiirus tsükklis: „Low“, „Medium“ ja „High“.  
“L” ----- Madal      “M” ----- Mõõdukas      “H” ----- Kõrge

### 3. Pendelfunktsioon

Kaugjuhtimispult:

Ventilaatori horisontaalseks pendeldamiseks vajutage OSC-nuppu (L.R). Pendeldamise lõpetamiseks vajutage nuppu uuesti. Ventilaatori vertikaalseks pendeldamiseks vajutage OSC-nuppu (U.D). Pendeldamise lõpetamiseks vajutage nuppu uuesti.

Käsitsi juhtimine:

Seadme pendeldamise suunamiseks teile sobivasse nurka või pendeldamise lõpetamiseks vajutage lihtsalt OSC-nuppu.

### 4. Taimeri funktsioon

Vajutage lihtsalt nuppu TIMER (taimer). Taimeri saab seada vahemikus 1 kuni 7 tundi.

### 5. Tuulerežiimi funktsioon

Vajutage nuppu MODE (režiim), et muuta tuulerežiimi üldise režiimi, loomuliku režiimi ja unerežiimi vahel varieerides.

### 6. LED-indikaator

Seadme ees olev LED-indikaator näitab toimingu ajal valitud funktsiooni.

## LV VADĪBAS PANELIS UN PIEJAMĀS FUNKCIJAS

Visas šīs ierīces funkcijas var kontrolēt, izmantojot vadības paneļa mikstos taustiņus vai bezvadu tālvadības pulti.

### 1. Ventilatora ieslēgšana/izslēgšana

Uzmanīgi nospiediet pogu „ON/OFF“ miksto taustiņu vadības panelī vai uz bezvadu tālvadības pults.

### 2. Ātruma kontrole

Katru reizi, nospiežot pogu „SPEED“, ātrums mainīsies starp „Low“, „Medium“ un „High“.  
“L” ----- Zems      “M” ----- Vidējs      “H” ----- Augsts

### 3. Oscilācijas funkcija

Tālvadības pults:

Lai ventilators grozītos horizontāli, nospiediet OSC pogu (L.R. – pa labi/kreisi). Lai grozīšanos pārtrauktu, nospiediet pogu vēlreiz.

Lai ventilators grozītos vertikāli, nospiediet OSC pogu (U.D. – uz augšu/leju). Lai grozīšanos pārtrauktu, nospiediet pogu vēlreiz.

Manuālā vadība:

Vienkārši nospiediet OSC pogu, lai pielāgotu ierīces grozīšanos vēlamajā leņķī vai apturētu grozīšanos.

### 4. Taimera funkcija

Vienkārši nospiediet TIMER pogu. Taimeris var iestatīt no 1 līdz 7 stundām.

### 5. Plūsmas režīmu funkcija

Nospiediet pogu MODE, lai mainītu plūsmas režīmu starp vispārīgo režīmu, dabisko režīmu un miega režīmu.

### 6. LED indikators

LED indikators ierīces priekšpusē parādis izvēlēto darbības funkciju.



## LT VALDYMO PULTAS IR GALIMOS FUNKCIJOS

Visas šio prietaiso funkcijas galima valdyti minkštu mygtuku prietaiso valdymo pulte arba nuotolinio valdymo pulte.

### 1. Ventilatoriaus įjungimas / išjungimas

Valdymo pulte arba nuotolinio valdymo pulte švelniai paspauskite minkštą „ON / OFF“ (ĮJUNGIMO / IŠJUNGIMO) mygtuką.

### 2. Greičio valdymas

Kiekvieną kartą paspaudus „SPEED“ (GREIČIO) mygtuką, greitis kaitaliosis tarp „Low“ (lėtai), „Medium“ (vidutiniškai) ir „High“ (greitai).

“L” ----- Lėtai      “M” ----- Vidutiniškai      “H” ----- Greitai

### 3. Sukinėjimosi funkcija

Nuotolinis valdymas:

Tam, kad ventilatorius sukinėtųsi horizontaliai, spauskite „OSC“ mygtuką (kairėn / dešinėn). Tam, kad sukinėjimasis sustotų, paspauskite jį dar kartą.

Tam, kad ventilatorius sukinėtųsi vertikaliai, spauskite „OSC“ mygtuką (aukštyn / žemyn). Tam, kad sukinėjimasis sustotų, paspauskite jį dar kartą.

Rankinis valdymas:

Norėdami sureguliuoti prietaisą taip, kad jis sukinėtųsi jums reikiamu kampu arba norėdami šią funkciją sustabdyti, tiesiog paspauskite „OSC“ mygtuką.

### 4. Laikmačio funkcija

Tiesiog paspauskite mygtuką „TIMER“ (laikmatis). Laikmatį galima nustatyti 1–7 valandų ribose.

### 5. Vėjo režimas

Norėdami pasirinkti vėjo, bendrąjį, natūralųjį arba miego režimą, spauskite „MODE“ (režimas) mygtuką.

### 6. Šviesos diodų indikatorius

Prietaiso priekinėje dalyje esantis šviesos diodų indikatorius rody, kokią funkciją veikimo metu pasirinkote.

## SK OVLÁDACÍ PANEL A DOSTUPNÉ FUNKCIE

Všetky funkcie tohto spotřebiča môžu byť ovládané dotykovým tlačidlom na ovládacom paneli prístroja alebo pomocou bezdrôtového diaľkového ovládania.

### 1. Zapnutie / vypnutie ventilátora

Jemne stlačte tlačidlo „ZAP / VYP“ na ovládacom paneli dotykových tlačidiel alebo na bezdrôtovom diaľkovom ovládaní.

### 2. Regulovanie rýchlosti

Zakaždým, keď stlačíte tlačidlo „SPEED“ (Rýchlosť), rýchlosť sa bude cyklicky meniť ako „nízke“, „stredné“ a „vysoké“ otáčky.

“L” ----- Nízke      “M” ----- Stredné      “H” ----- Vysoké

### 3. Funkcia otáčania

Diaľkové ovládanie:

Ak chcete, aby sa ventilátor striedavo pohyboval vodorovne, stlačte tlačidlo OSC (L,R). Stlačte ho na dve sekundy, ak chcete zastaviť striedavé pohyby.

Ak chcete, aby sa ventilátor striedavo pohyboval zvislo, stlačte tlačidlo OSC (U,D). Stlačte ho na dve sekundy, ak chcete zastaviť striedavé pohyby.

Ručné ovládanie:

Jednoduchým stlačením tlačidla OSC nastavíte spotřebič tak, aby sa striedavo pohybovala pod vami zadaným uhlom, alebo striedavé pohyby zastavíte.

### 4. Funkcia časovača

Jednoducho stlačte tlačidlo TIMER (Časovač). Časovač môže byť nastavený v rozpätí 1 až 7 hodín.

### 5. Funkcia režimu vetra

Stlačte tlačidlo MODE (Režim), ak chcete nastaviť režim vetra ako Všeobecný režim, Prírodný režim alebo Spánkový režim.

### 6. Indikátor LED

LED indikátor v prednej časti spotřebiča zobrazuje funkciu, ktorú ste vybrali počas prevádzky.

## CZ OVLÁDACÍ PANEL A DOSTUPNÉ FUNKCE

Všechny funkce tohoto přístroje lze ovládat pomocí programovatelného dotykového tlačítka na ovládacím panelu zařízení nebo bezdrátového dálkového ovládání.

### 1. Zapnutí/vypnutí ventilátoru

Jemně stiskněte tlačítko „ON/OFF“ (Zap./Vyp.) na ovládacím panelu s programovatelnými dotykovými tlačítky nebo na bezdrátovém dálkovém ovládání.

### 2. Regulace otáček

Při každém stisknutí tlačítka „SPEED“ (Otáčky) se budou otáčky přepínat na úrovních „nízké“, „střední“ a „vysoké“.  
“L” ----- Nízké      “M” ----- Střední      “H” ----- Vysoké

### 3. Funkce natáčení (oscilace)

Dálkový ovladač:

Chcete-li ventilátor natáčet horizontálně, stiskněte tlačítko OSC (L.R). Pro zastavení natáčení (oscilace) opět stiskněte toto tlačítko.

Chcete-li ventilátor natáčet vertikálně, stiskněte tlačítko OSC (U.D). Pro zastavení natáčení (oscilace) opět stiskněte toto tlačítko.

Manuální ovládání:

Jednoduchým stisknutím tlačítka OSC nastavíte natáčení ventilátoru tak, aby vyhovovalo vašim potřebám nebo ním natáčení zastavíte.

### 4. Funkce časovače

Jednoduše stiskněte tlačítko TIMER (Časovač). Časovač lze nastavit od 1 do 7 hodin.

### 5. Funkce režimu proudění vzduchu

Stisknutím tlačítka MODE (Režim) můžete měnit režim proudění vzduchu na úrovních: všeobecný režim, přirozený režim nebo režim spánku.

### 6. LED indikátor

LED indikátor v přední části přístroje zobrazuje funkci, kterou jste si zvolili během provozu.

## SLO NADZORNA PLOŠČA IN RAZPOLOŽLJIVE FUNKCIJE

Vše funkce te naprave je mogoče upravljati z mehкими gumbi na dotik na nadzorni plošči enote ali brezžičnem daljinskem upravljalniku.

### 1. Vklp/izklp ventilatorja

Nežno pritisnite gumb "ON/OFF" na nadzorni plošči ali daljinskem upravljalniku.

### 2. Nadzor hitrosti

Ob vsakem pritisku gumba "SPEED" se hitrost preklaplja med "nizko", "srednjo" in "visoko".

"L" ----- Nizka      "M" ----- Srednja      "H" ----- Visoka

### 3. Funkcija obračanja

Daljinski upravljalnik:

Za vodoravno obračanje ventilatorja pritisnite gumb OSC (L.R). Pritisnite znova, da izklopite obračanje.

Za navpično obračanje ventilatorja pritisnite gumb OSC (U.D). Pritisnite znova, da izklopite obračanje.

Ročno upravljanje:

Preprosto pritisnite gumb OSC, da prilagodite obračanje naprave na želeni kot ali da izklopite obračanje.

### 4. Funkcija časovnika

Pritisnite gumb TIMER. Nastavite ga lahko od 1 do 7 ur.

### 5. Funkcija načina vetra

Pritisčajte gumb MODE, da preklapljate način vetra med splošnim načinom, naravnim načinom in načinom spanja.

### 6. LED-indikator

LED-indikator na sprednji strani naprave prikazuje funkcijo, izbrano med delovanjem.

## HR KONTROLNI PANEL I RASPOLOŽIVE FUNKCIJE

Svim funkcijama uređaja može se upravljati tipkom na mekani dodir na upravljačkoj ploči jedinice ili bežičnim daljinskim upravljačem.

### 1. Uključivanje/isključivanje ventilatora

Lagano pritisnite tipku „ON/OFF“ (Uklj./isklj.) na upravljačkoj ploči s tipkama na mekani dodir ili bežičnom daljinskom upravljaču.

### 2. Regulacija brzine

Kad pritisnete tipku „SPEED“ (Brzina), brzina se mijenja između „male“, „srednje“ i „velike“.

“L” ---- Mala      “M” ---- Srednja      “H” ---- Velika

### 3. Funkcija oscilacije

Daljinski upravljač:

Za vodoravnu oscilaciju ventilatora pritisnite tipku OSC (L-D). Pritisnite ponovno za prekid oscilacije.

Za okomitu oscilaciju ventilatora pritisnite tipku OSC (G-D). Pritisnite ponovno za prekid oscilacije.

Ručna regulacija:

Da biste oscilaciju namjestili pod željenim kutom ili je zaustavili, jednostavno pritisnite tipku OSC.

### 4. Funkcija mjerača vremena

Jednostavno pritisnite tipku TIMER (Mjerač vremena). Mjerač se može podesiti od 1 do 7 sati.

### 5. Funkcija puhanja

Pritisnite tipku MODE (Način rada) da biste promijenili način puhanja u opći, prirodni ili u mirovanju.

### 6. LED indikator

LED indikator s prednje strane uređaja pokazuje koju ste funkciju odabrali za rad.

## H VEZÉRLŐPANEL ÉS ELÉRHETŐ FUNKCIÓK

A készülék minden funkciója az egység vezérlőpanelén levő szoftveres érintőgombbal vagy a vezeték nélküli távirányítóval vezérelhető.

### 1. A ventilátor be-/kikapcsolása

Enyhén nyomja meg a vezérlőpanelen levő szoftveres érintőgombon vagy a vezeték nélküli távirányítón levő "BE/KI" gombot.

### 2. Fordulatszám-szabályozás

A "FORDULATSZÁM" gomb egymás után történő megnyomásával a fordulatszám a "Alacsony", "Közepes" és "Magas" között vált ciklikusan.

“L” ---- Alacsony      “M” ---- Közepes      “H” ---- Magas

### 3. Oszcilláció (jobbra-balra forgás)

Távirányító:

A ventilátor vízszintes oszcilláló mozgathatásához nyomja meg a (L.R) OSC gombot. Az oszcilláció leállításához nyomja meg

még egyszer.

A ventilátor függőleges oszcilláló mozgathatásához nyomja meg az (U.D) OSC gombot. Az oszcilláció leállításához nyomja meg még egyszer.

Kézi vezérlés:

A készülék oszcillációjának kívánt szögben történő szabályozásához vagy az oszcilláció leállításához egyszerűen nyomja meg az OSC gombot.

### 4. Időkapcsoló funkció

Egyszerűen nyomja meg az IDŐKAPCSOLÓ gombot. Az időkapcsoló 1 és 7 óra között állítható be.

### 5. Szél üzemmód funkció

A szél üzemmód Általános mód, Természetes mód és Alvás mód közötti átkapcsolásához nyomja meg a MÓD gombot

### 6. LED-es kijelző

A készülék elején levő LED-es kijelző az üzem során kiválasztott funkciót mutatja.

## BG ТАБЛО ЗА УПРАВЛЕНИЕ И НАЛИЧНИ ФУНКЦИИ

Всички функции на този уред могат да бъдат контролирани чрез сензорните бутони на контролния панел или на безжичното дистанционно управление.

### 1. Включване/изключване на вентилатора

Натиснете леко бутона „ON/OFF“ (Вкл./Изкл.) на контролния панел със сензорни бутони или на безжичното дистанционно управление.

### 2. Контрол на скоростта

При всяко натискане на бутона „SPEED“ (Скорост), скоростта ще се променя между настройките „Ниска“, „Средна“ и „Висока“.

“L” ----- Ниска      “M” ----- Средна      “H” ----- Висока

### 3. Функция осцилация

Дистанционно управление:

За да осцилира вентилатора в хоризонтална посока, натиснете бутона OSC (L.R). Натиснете го втори път, за да спрете осцилирането.

За да осцилира вентилатора във вертикална посока, натиснете бутона OSC (U.D). Натиснете го втори път, за да спрете осцилирането.

Ръчно управление:

Натиснете просто бутона OSC, за да регулирате осцилирането на уреда в желанието от вас съгъл или да спрете въртенето.

### 4. Функция таймер

Натиснете бутона TIMER (Таймер). Таймерът може да бъде настроен на 1 до 7 часа.

### 5. Режим на силата на въздушната струя

Натиснете бутона MODE (Режим), за да промените режима измежду режимите „Основен“, „Естествен“ и режим „Сън“.

### 6. Светодиоден индикатор

Светодиодният индикатор на предната страна на уреда ще показва функцията, която сте избрали за работа на вентилатора.

## RO PANOUL DE CONTROL ȘI FUNCȚIILE DISPONIBILE

Toate funcțiile acestui aparat pot fi controlate de la butonul tactil de pe panoul de comandă al unității sau de pe telecomanda wireless (fără fir).

### 1. Pornirea/oprirea ventilatorului

Apăsăți ușor pe butonul „ON/OFF“ (PORNIRE/OPRIRE) de pe panoul de comandă al butonului tactil sau de pe telecomanda wireless.

### 2. Controlul vitezei

De fiecare dată când apăsați butonul „SPEED“ (VITEZĂ), viteza va putea fi reglată între „Low“ (Mică), „Medium“ (Medie) și „High“ (Mare).

“L” ----- Mică      “M” ----- Medie      “H” ----- Mare

### 3. Funcția de oscilație

Telecomandă:

Pentru a activa mișcarea de oscilație a ventilatorului pe orizontală, apăsați pe butonul OSC (L.R). Apăsăți pe el a doua oară pentru a opri mișcarea de oscilație.

Pentru a activa mișcarea de oscilație a ventilatorului pe verticală, apăsați pe butonul OSC (L.R). Apăsăți pe el a doua oară pentru a opri mișcarea de oscilație.

Comandă manuală:

Pur și simplu, apăsați pe butonul OSC pentru a regla oscilația aparatului la unghiul proiectat sau pentru a opri mișcarea de oscilație.

### 4. Funcția de temporizare

Pur și simplu, apăsați butonul TIMER. Timerul (temporizatorul) poate fi setat de la 1 la 7 ore.

### 5. Funcția pentru modul vânt

Apăsăți pe butonul MODE (MOD) pentru a varia modul de vânt între modul General, modul Natural și modul Sleep (de veghe).

### 6. Indicator LED

Indicatorul LED de pe partea frontală a aparatului va afișa funcția pe care ați selectat-o în timpul funcționării.

## GR ΠΙΝΑΚΑΣ ΕΛΕΓΧΟΥ ΚΑΙ ΔΙΑΘΕΣΙΜΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ

Όλες οι λειτουργίες αυτής της συσκευής μπορούν να ελέγχονται από το πλήκτρο αφής στον πίνακα ελέγχου της μονάδας ή από το ασύρματο τηλεχειριστήριο.

### 1. Ενεργοποιήστε/Απενεργοποιήστε τον ανεμιστήρα (on/off)

Πιέστε απαλά το πλήκτρο «ON/OFF» στον πίνακα ελέγχου με το πλήκτρο αφής ή στο ασύρματο τηλεχειριστήριο.

### 2. Έλεγχος ταχύτητας

Κάθε φορά που πατάτε το πλήκτρο «SPEED», η ταχύτητα θα αλλάζει κυκλικά μεταξύ «Low», «Medium» και «High»,  
"L" ----- Χαμηλή "M" ----- Μέτρια "H" ----- Υψηλή

### 3. Λειτουργία ταλάντωσης

Τηλεχειριστήριο:

Για την οριζόντια ταλάντωση του ανεμιστήρα, πατήστε το πλήκτρο «OSC» (Α.Δ.). Πατήστε το δεύτερη φορά για να σταματήσει η ταλάντωση.

Για την κάθετη ταλάντωση του ανεμιστήρα, πατήστε το πλήκτρο «OSC» (Π.Κ.). Πατήστε το δεύτερη φορά για να σταματήσει η ταλάντωση.

Χειροκίνητος έλεγχος:

Απλά πατήστε το πλήκτρο «OSC» για να ρυθμίσετε την ταλάντωση της συσκευής στη γωνία που επιθυμείτε ή σταματήστε την ταλάντωση.

### 4. Λειτουργία χρονοδιακόπτη

Απλά πατήστε το πλήκτρο «TIMER». Ο χρονοδιακόπτης μπορεί να ρυθμιστεί από 1 έως 7 ώρες.

### 5. Λειτουργία αέρα

Πατήστε το πλήκτρο «MODE» για να μεταβάλετε την κατάσταση του αέρα ανάμεσα σε Γενική κατάσταση, Φυσική κατάσταση και Κατάσταση Ύπνου.

### 6. Ένδειξη LED

Η ένδειξη LED στο μπροστινό μέρος της συσκευής θα δείχνει τη λειτουργία που έχετε επιλέξει κατά τη λειτουργία.

## TR KONTROL PANELİ VE MEVCUT İŞLEVLER

Bu cihazın tüm fonksiyonları, kontrol panelindeki yumuşak dokunuşlu düğme veya uzaktan kumanda ile kontrol edilebilir.

### 1. Vantilatörü açma/kapatma

Yumuşak dokunuşlu kontrol paneli veya uzaktan kumanda üzerindeki "ON/OFF" (AÇMA/KAPAMA) düğmesine hafifçe basın.

### 2. Hız Kontrolü

"HIZ" düğmesine her bastığınızda, hız "Düşük", "Orta" ve "Yüksek" seçenekleri arasında değişir.

"L" ----- Düşük "M" ----- Orta "H" ----- Yüksek

### 3. Salınım işlevi

Uzaktan kumanda:

Vantilatörün yatay olarak salınım yapması için, OSC düğmesine (L.R) basın. Salınımı durdurmak için düğmeye ikinci kez basın.

Vantilatörün dikey olarak salınım yapması için, OSC düğmesine (U.D) basın. Salınımı durdurmak için düğmeye ikinci kez basın.

Manuel kontrol:

Cihazın salınımını istediğiniz açıda ayarlamak veya salınımı durdurmak için OSC düğmesine basmanız yeterlidir.

### 4. Zamanlayıcı işlevi

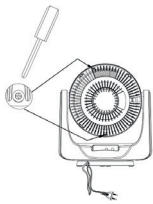
ZAMANLAYICI düğmesine basın. Zamanlayıcı 1 - 7 saat arasında ayarlanabilir.

### 5. Rüzgar modu işlevi

Rüzgar modunu Genel mod, Doğal mod ve Uyku modu arasında değiştirmek için MODE (MOD) düğmesine basın.

### 6. LED gösterge

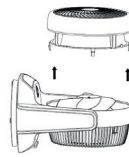
Cihazın önünde yer alan LED gösterge, çalıştırma sırasında seçmiş olduğunuz işlevi gösterir.



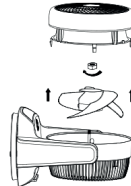
Figur 1



Figur 2



Figur 3



Figur 4



Figur 5

## GB MAINTENANCE AND STORAGE

WARNING: ALWAYS UNPLUG THE APPLIANCE BEFORE CLEANING OR MAINTENANCE PROCEDURES.

### Clean the outside surface of the appliance.

Use a soft cloth to remove any dust from the product.

### Clean the fan blade and guard.

1. Unscrew the screw of the rear guard in counter-clockwise direction. (Figure 1)
2. Press the micro lock of the rear guard to get the front guard unlocked. (Figure 2)
3. Remove the front guard and clean it with soft cloth. (Figure 3)
4. Unscrew the cap nut of the blade in counter-clockwise direction and remove the blade with caution. (Figure 4)
5. Clean the dust on the blade with soft cloth. (Figure 5)

When the cleaning is completed, you could assemble back the appliance by restoring the blade and guards in an opposite order of above.

### Storage

If the appliance is not used for prolonged periods, disconnect the power cord and store the appliance with this manual in its original packaging, at a cool and dry place.

## D WARTUNG UND LAGERUNG

WARNING: VOR REINIGUNG ODER WARTUNG IMMER DAS GERÄT VOM STROM NEHMEN:

### Reinigen Sie die Außenseite des Geräts.

Um das Gerät von Staub zu befreien, ein weiches Tuch benutzen.

### Reinigen Sie den Ventilatorflügel und die Schutzvorrichtung.

1. Drehen Sie die Schraube der hinteren Schutzvorrichtung gegen den Uhrzeigersinn heraus. (Abbildung 1)
2. Drücken Sie auf die kleine Verriegelung der hinteren Schutzvorrichtung, um die vordere Schutzvorrichtung zu entriegeln. (Abbildung 2)
3. Entfernen Sie die vordere Schutzvorrichtung und reinigen Sie sie mit einem weichen Tuch. (Abbildung 3)
4. Schrauben Sie die Hutmutter des Ventilatorflügels gegen den Uhrzeigersinn ab und entfernen Sie vorsichtig den Ventilatorflügel. (Abbildung 4)
5. Entfernen Sie mit einem weichen Tuch Staub von dem Ventilatorflügel. (Abbildung 5)

Bauen Sie den Ventilator nach der Reinigung wieder zusammen, indem Sie den Ventilatorflügel und die Schutzvorrichtungen in umgekehrter Reihenfolge der oben beschriebenen Vorgehensweise wieder anbringen.

### Lagerung

Falls das Gerät länger nicht verwendet wird, nehmen Sie es vom Strom und verstauen es am besten gemeinsam mit der Anleitung in seinem Karton und bewahren es an einem kühlen, trockenen Ort auf.

## F ENTRETIEN ET STOCKAGE

AVERTISSEMENT : TOUJOURS DÉBRANCHER L'APPAREIL AVANT DE PROCÉDER AU NETTOYAGE ET À L'ENTRETIEN.

### Nettoyer la surface extérieure de l'appareil.

Utilisez un chiffon doux pour retirer la poussière présente sur le produit.

### Nettoyez la protection et la pale de ventilateur.

1. Desserrez la vis de la protection arrière dans le sens antihoraire. (Figure 1)
  2. Appuyez sur le micro-verrou de la protection arrière pour déverrouiller la protection avant. (Figure 2)
  3. Retirez la protection avant et nettoyez-la avec un chiffon doux. (Figure 3)
  4. Dévissez l'écrou borgne de la pale dans le sens antihoraire et retirez prudemment la pale. (Figure 4)
  5. Dépoussiérez la pale avec un chiffon doux. (Figure 5)
- Une fois le nettoyage terminé, vous pouvez remonter l'appareil en remettant la pale et les protections dans l'ordre inverse du démontage.

### Stockage

Si l'appareil n'est pas utilisé pendant une période prolongée, débranchez le cordon d'alimentation et stockez l'appareil avec le présent manuel dans son emballage d'origine, dans un endroit frais et sec.

## I MANUTENZIONE E STIVAGGIO

AVVISO: SCOLLEGARE SEMPRE IL DISPOSITIVO DALLA CORRENTE PRIMA DI PULIRLO O EFFETTUARNE LA MANUTENZIONE.

### **Pulire la superficie esterna del dispositivo.**

Usare un panno morbido per rimuovere la polvere presente sul prodotto.

### **Pulire la pala e la protezione del ventilatore.**

1. Svitare le vite della protezione posteriore in senso antiorario. (Figura 1)
2. Premere il micro-fermo della protezione posteriore per sbloccare la protezione anteriore. (Figura 2)
3. Rimuovere la protezione anteriore e pulirla con un panno morbido. (Figura 3)
4. Svitare il tappo a vite in senso antiorario e togliere la pala con cautela. (Figura 4)
5. Rimuovere la polvere dalla pala con un panno morbido. (Figura 5)

Dopo aver concluso la pulizia, è possibile assemblare la parte posteriore dell'apparecchio riposizionando la pala e le protezioni in ordine inverso rispetto a quello descritto sopra.

### **Stivaggio**

Se il dispositivo non viene usato a lungo, scollegare il cavo di alimentazione e collocare il ventilatore in un luogo fresco e asciutto, insieme al manuale d'istruzioni e all'imballo originale.

## NL ONDERHOUD EN OPSLAG

WAARSCHUWING: HAAL ALTIJD DE STEKKER UIT HET STOPCONTACT ALVORENS REINIGINGS- OF ONDERHOUDSWERKZAAMHEDEN UIT TE VOEREN.

### **Reinig het buitenoppervlak van het apparaat.**

Gebruik een zachte doek om stof uit het product te verwijderen.

### **Het ventilatorblad en de bescherming reinigen.**

1. Schroef de schroef van de achterste bescherming tegen de wijzers van de klok in los. (Afbeelding 1)
2. Druk op de micro-vergrendeling van de achterste bescherming om de voorste bescherming te ontgrendelen. (Afbeelding 2)

3. Verwijder de voorste bescherming en reinig deze met een zachte doek. (Afbeelding 3)

4. Schroef de dopmoer van het blad tegen de wijzers van de klok in los en verwijder het blad voorzichtig. (Afbeelding 4)

5. Verwijder het stof van het blad met een zachte doek. (Afbeelding 5)

Wanneer het reinigen is afgerond, kunt u het apparaat opnieuw monteren door het blad en de beschermingen, in omgekeerde volgorde van hierboven, terug te plaatsen.

### **Opslag**

Als het apparaat voor een langere periode niet wordt gebruikt, haal dan de stekker uit het stopcontact en bewaar het apparaat met deze handleiding in de originele verpakking op een koele en droge plaats.

## E MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO

ADVERTENCIA: DESENCHUFE EL APARATO SIEMPRE QUE VAYA A LIMPIARLO O A HACER EN ÉL TRABAJOS DE MANTENIMIENTO.

### **Limpie la superficie externa del aparato.**

Use un paño suave para eliminar el polvo del artículo.

### **Limpie la pala del ventilador y la protección.**

1. Extraiga el tornillo de la protección trasera girándolo en sentido contrario a las agujas del reloj. (Figura 1)

2. Presione el microbloqueo de la protección trasera para desbloquear la protección frontal. (Figura 2)

3. Retire la protección frontal y límpiela con un paño suave. (Figura 3)

4. Desenrosque la tuerca ciega de la pala en sentido contrario a las agujas del reloj y retire la pala con cuidado. (Figura 4)

5. Limpie el polvo de la pala con un paño suave. (Figura 5)

Una vez completada la limpieza, puede volver a montar el aparato colocando la pala en su sitio y los protectores en el orden opuesto al anterior.

### **ALMACENAMIENTO**

Si el aparato no se usa durante un espacio prolongado de tiempo, desenchúfelo de la red y guárdelo junto con este manual en su caja original en un lugar fresco y seco.

## P MANUTENÇÃO E ARMAZENAMENTO

AVISO: DESLIGUE SEMPRE O APARELHO DA CORRENTE ANTES DE O LIMPAR OU ANTES DE PROCEDIMENTOS DE MANUTENÇÃO.

### Limpe a superfície exterior do aparelho.

Utilize um pano macio para limpar o pó do produto.

### Limpe a lâmina e proteção da ventoinha.

1. Desaperte o parafuso da proteção traseira para a esquerda. (Figura 1)
2. Pressione o microbloqueio da proteção traseira para desbloquear a proteção frontal. (Figura 2)
3. Remova a proteção frontal e limpe-a com um pano macio. (Figura 3)
4. Desaperte porca de remate da lâmina para a esquerda e remova a lâmina com cuidado. (Figura 4)
5. Limpe o pó na lâmina com um pano macio. (Figura 5)

Quando a limpeza estiver concluída, pode voltar a montar o aparelho voltando a colocar a lâmina e proteções na ordem oposta da acima indicada.

### Armazenamento

Se o aparelho não for utilizado durante períodos prolongados, desligue o cabo de alimentação e guarde o aparelho na sua embalagem original, em conjunto com este manual, em lugar fresco e seco.

## N VEDLIKEHOLD OG OPPBEVARING

ADVARSEL: KOBLE ALLTID FRA APPARATET FØR RENGJØRINGS- ELLER VEDLIKEHOLDSPROSEDYRER.

### Rengjør utvendig overflate på apparatet.

Bruk en myk klut til å fjerne støv fra produktet.

### Rengjør viftebladet og skjermen.

1. Skru ut skruen på den bakre skjermen i retning mot urviseren. (Figur 1)
2. Trykk på mikrolåsen på bakre skjerm for å frigjøre frontskjermen. (Figur 2)
3. Fjern frontskjermen og rengjør den med en myk klut. (Figur 3)
4. Skru av toppmutteren på bladet mot urviseren og fjern bladet forsiktig. (Figur 4)
5. Fjern støvet på bladet med en myk klut. (Figur 5)

Når rengjøringen er fullført, kan du montere ventilatoren igjen ved å sette bladet og skjermene på plass i motsatt rekkefølge i forhold til det som vises ovenfor.

### Lagre

Hvis apparatet ikke brukes over lengre perioder, koble fra strømledningen og oppbevar apparatet med denne håndboken i den originale emballasjen, på et kaldt og tørt sted.

## S UNDERHÅLL OCH FÖRVARING

WARNING: KOPPLA ALLTID IFRÅN UTRUSTNINGEN FRÅN ELFÖRSÖJNINGEN INNAN RENGÖRING ELLER UNDERHÅLL.

### Rengöring av utrustningens ytor.

Använd en mjuk trasa för att torka av damm från produkten.

### Rengör fläktblad och skydd.

1. Skruva bort skruen till det bakre skyddet motsols. (figur 1)
2. Tryck på mikrolåset till det bakre skyddet för att låsa upp frontskyddet. (figur 2)
3. Ta bort frontskyddet och rengör det med en mjuk trasa. (figur 3)
4. Skruva bort bladets kapselmutter motsols och ta försiktigt bort bladet. (figur 4)
5. Ta bort dammet på bladet med en mjuk trasa. (figur 5)

Efter avslutad rengöring sätter man tillbaka bladet och skydden i omvänd ordning mot ovanstående.

### Förvaring

Om utrustningen inte används under en längre period, dra ur nätkabeln och förvara utrustningen tillsammans med den här bruksanvisningen på en sval och torr plats.



## FIN HUOLTO JA VARASTOINTI

VAROITUS: IRROTA LAITE AINA VIRTALÄHTEESTÄ ENNEN PUHDISTAMISTA TAI HUOLTOTOIMENPITEITÄ.

### Laitteen ulkopinnan puhdistaminen

Käytä pehmeää liinaa pyyhkiäksesi pölyt tuotteesta.

### Tuulettimen lavan ja suojuksen puhdistus

1. Avaa takasuojuksen ruuvi kiertämällä sitä vastapäivään. (Kuva 1)
  2. Voit avata etusuojuksen painamalla takasuojuksen mikrolukkoa. (Kuva 2)
  3. Poista etusuojus ja puhdista se pehmeällä liinalla. (Kuva 3)
  4. Kierrä lavan kupumutteri irti vastapäivään ja poista lapa varovaisesti. (Kuva 4)
  5. Puhdista lavasta pöly pehmeällä liinalla. (Kuva 5)
- Puhdistuksen jälkeen voit koota laitteen sijoittamalla lavan ja suojuukset takaisin paikalleen yllä esitettyyn purkamistapaan nähden päinvastaisessa järjestyksessä.

### Varastointi

Jos laitetta ei ole tarkoitus käyttää pidempään aikaan, irrota virtajohto ja varastoi laite tämän käyttöohjeen kanssa alkuperäisessä pakkauksessa viileässä ja kuivassa paikassa.

## DK VEDLIGEHOLDELSE OG OPBEVARING

ADVARSEL: TRÆK ALTID APPARATET UD AF STIKKET FØR RENGØRINGS- ELLER VEDLIGEHOLDELSESPROCEDURER.

### Rengør den udvendige overflade på apparatet.

Brug en blød klud til at fjerne evt. støv fra produktet.

### Rengøring af ventilatorvinge og -skærm.

1. Skru skruen på bagskærmen mod uret. (Figur 1)
  2. Tryk på mikrolåsen på bagskærmen for at låse frontskærmen op. (Figur 2)
  3. Fjern frontskærmen, og rens den med en blød klud. (Figur 3)
  4. Skru omløbermotrikken af ventilatorvingen mod uret, og fjern forsigtigt vingen. (Figur 4)
  5. Fjern støv fra ventilatorvingen med en blød klud. (Figur 5)
- Når rengøringen er fuldført, kan du samle apparatet igen ved at sætte ventilatorvinge og skærm på i omvendt rækkefølge af den ovenfor beskrevne.

### Opbevaring

Hvis apparatet ikke bruges i længere perioder, skal man frakoble strømkablet og opbevare apparatet med manualen i den originale emballage, på et tørt og køligt sted.

## PL KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE

OSTRZEŻENIE: PRZED CZYSZCZENIEM LUB KONSERWACJĄ NALEŻY ZAWSZE ODŁĄCZYĆ URZĄDZENIE OD PRĄDU.

### Czyszczenie powierzchni zewnętrznej urządzenia.

Do usuwania pyłu z urządzenia należy używać miękkiej ściereczki.

### Wyczyścić łopatkę wentylatora i osłonę.

1. Wykręcić śrubę z tylnej osłony, obracając ją w lewo (rys. 1).
2. Naciśnąć mikrozacpek tylnej osłony, aby odblokować przednią osłonę (rys. 2).
3. Zdjąć przednią osłonę i oczyścić ją miękką szmatką (rys. 3).
4. Odkręcić nakrętkę kołpakową łopatki w lewo i ostrożnie zdjąć łopatkę (rys. 4).
5. Miękką szmatką usunąć kurz z łopatki (rys. 5).

Po zakończeniu czyszczenia urządzenie można ponownie zmontować, zakładając łopatkę i osłonę w kolejności odwrotnej do opisanej powyżej.

### Przechowywanie

Jeżeli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, należy odłączyć kabel zasilania i przechowywać urządzenie razem z tą instrukcją w oryginalnym opakowaniu w chłodnym i suchym miejscu.

## RUS ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ХРАНЕНИЕ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: ПЕРЕД ЧИСТКОЙ ИЛИ ПРОВЕДЕНИЕМ ПРОЦЕДУР ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ ВСЕГДА ОТКЛЮЧАЙТЕ ПРИБОР.

### Очистите внешнюю поверхность прибора.

Используйте мягкую ткань для удаления пыли из продукта.

### Очистите лопасть вентилятора и кожух.

1. Выкрутите винт заднего кожуха против часовой стрелки. (Рисунок 1)
  2. Нажмите на фиксатор на заднем кожухе, чтобы разблокировать передний кожух. (Рисунок 2)
  3. Снимите передний кожух и протрите его мягкой тканью. (Рисунок 3)
  4. Отвинтите накидную гайку крыльчатки против часовой стрелки и осторожно снимите ее. (Рисунок 4)
  5. Удалите пыль с крыльчатки мягкой тканью. (Рисунок 5)
- После завершения очистки соберите устройство, установив крыльчатку и кожухи в порядке, обратном описанному выше.

### Хранение

Если прибор не используется в течение длительного времени, отсоедините силовую кабель и храните прибор согласно настоящему руководству в оригинальной упаковке, в прохладном и сухом месте.

## UA ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ І ЗБЕРІГАННЯ

ПОПЕРЕДЖЕННЯ: ПЕРЕД ЧИЩЕННЯМ АБО ПРОВЕДЕННЯМ ПРОЦЕДУР ТЕХНІЧНОГО ОБСЛУГОВУВАННЯ ЗАВЖДИ ВІДКЛЮЧАЙТЕ ПРИСТРІЙ.

### Очистіть зовнішню поверхню пристрою.

Використовуйте м'яку тканину для видалення пилу з продукту.

### Очистіть лопать вентилятора та захисну решітку.

1. Відкрутіть гвинт задньої захисної решітки проти годинникової стрілки. (Малюнок 1)
  2. Натисніть на мікрозамок задньої захисної решітки, щоб вивільнити передню захисну решітку. (Малюнок 2)
  3. Зніміть передню захисну решітку й очистіть її м'якою тканиною. (Малюнок 3)
  4. Відкрутіть ковпачкову гайку лопаті проти годинникової стрілки та обережно зніміть лопать. (Малюнок 4)
  5. Очистіть лопать від пилу м'якою тканиною. (Малюнок 5)
- Після завершення чищення, зберіть прилад, повернувши лопать та захисні решітки у вихідне положення у порядку, протилежному вище.

### Зберігання

Якщо пристрій не використовується протягом тривалого часу, від'єднайте силовий кабель і зберігайте пристрій згідно з цією інструкцією в оригінальній упаковці, у прохолодному і сухому місці.

## EST HOOLDUS JA HOIUSTAMINE

HOIATUS: ENNE PUHASTUS- JA HOOLDUSTÖID ÜHENDAGE SEADE ALATI VOOLUVÕRGUST LAHTI.

### Puhastage seadme välispinnad.

Kasutage pehmet lappi, et eemaldada tootelt tolm.

### Puhastage ventilaatori laba ja katet.

1. Kruvige tagakatte kruvi vastupäeva keerates lahti. (Joonis 1)
2. Vajutage tagakatte mikrolukku, et avaneks esikate. (Joonis 2)
3. Eemaldage esikate ja puhastage seda pehme riidega. (Joonis 3)
4. Kruvige tera katemutrit vastupäeva suunas ja eemaldage ettevaatlikult tera. (Joonis 4)
5. Puhastage tera tolmust pehme riidega. (Joonis 5)

Kui puhastamine on lõpetatud, saate seadme uuesti kokku panna, asetades tera ja katte tagasi eelmainitule vastupidises järjekorras.

### Hoiustamine

Kui seadet ei kasutata pikema aja jooksul, võtke toitejuhe vooluvõrgust välja ning hoiustage seade koos selle kasutusjuhendiga originaalkarbis jahedas ja kuivas kohas.

## LV APKOPE UN UZGLABĀŠANA

UZMANĪBU: PIRMS IERĪCI TĪRA VAI VEIC APKOPI, TĀ VIENMĒR JĀATVIENO NO STRĀVAS ROZETES.

### Tīriet ierīces ārējo virsmu.

Lai no izstrādājuma noslaucītu putekļus, izmantojiet mikstu drāniņu.

### Notīriet ventilatora lāpstiņas un aizsargu.

1. Atskrūvējiet aizsmugurējā aizsarga skrūvi pretēji pulksteņrādītāja kustības virzienam. (1. attēls)
  2. Nospiediet aizsmugurējā aizsarga mikro slēdzeni, lai atbloķētu priekšējo aizsargu. (2. attēls)
  3. Noņemiet priekšējo aizsargu un notīriet to ar mikstu drānu. (3. attēls)
  4. Atskrūvējiet lāpstiņu uzgriezni pretēji pulksteņrādītāja kustības virzienam un uzmanīgi noņemiet lāpstiņas. (4. attēls)
  5. Notīriet putekļus no lāpstiņām ar mikstu drānu. (5. attēls)
- Kad tīrīšana ir pabeigta, ierīci salieciet atpakaļ, uzliekot lāpstiņas un aizsargus pretējā secībā, kā norādīts iepriekš.

### Uzglabāšana

Ja ierīci ilgstoši neizmanto, atvienojiet strāvas vadu un glabājiet ierīci un rokasgrāmatu oriģinālajā iesaiņojumā vēsā un sausā vietā.

## LT PRIEŽIŪRA IR LAIKYMAS

ĮSPĖJIMAS: NORĖDAMI PRIETAISĄ ĮŠVALYTI ARBA SUTVARKYTI, VISUOMET IŠ PRADŽIŲ ATJUNKITE JĮ NUO EL. TINKLO.

### Išorinīs prietaiso dalies valymas.

Dulkėms nuo prietaiso nuvalyti naudokite minkštą šluostę.

### Ventiliatoriaus menčių ir apsaugų valymas

1. Prieš laikrodžio rodyklę atsukite galinio apsaugo varžtus. (1 pav.)
  2. Tam, kad atsirakintų priekinis apsaugas, paspauskite galinio apsaugo mikrospyną. (2 pav.)
  3. Išimkite priekinį apsaugą ir nuvalykite jį minkštu audiniu. (3 pav.)
  4. Prieš laikrodžio rodyklę atsukite mentės dangtelio veržlę ir atsargiai nuimkite mentis. (4 pav.)
  5. Nuvalykite dulkes nuo menčių minkštu audiniu. (5 pav.)
- Užbaigę valyti, atbuline seka surinkite prietaisą, gražindami mentis ir apsaugus į vietaį.

### Laikymas

Jei prietaisas nenaudojamas ilgesnį laiką, ištraukite elektros kabelį ir prietaisą kartu su naudojimo instrukcija vėsioje ir sausoje vietoje laikykite jo originalioje pakuotėje.

## SK ÚDRŽBA A SKLADOVANIE

VAROVANIE: PRED ČISTENÍM ALEBO ÚDRŽBOU VŽDY SPOTREBIČ ODPOJTE OD SIETE.

### Vyčistite vonkajší povrch spotřebiča,

Na odstránenie prachu použite mäkkú handru.

### Vyčistite lopatky a ochranu ventilátora.

1. Odskrutkujte skrutku zadného krytu proti smeru hodinových ručičiek. (Obrázok 1)
  2. Stlačením mikro zámiku zadného krytu sa odblokuje predný kryt. (Obrázok 2)
  3. Zložte predný kryt a očistite ho mäkkou handričkou. (Obrázok 3)
  4. Odskrutkujte prevlečnú maticu lopatky proti smeru hodinových ručičiek a lopatku opatrne vyberte. (Obrázok 4)
  5. Očistite prach z lopatky mäkkou handričkou. (Obrázok 5)
- Po dokončení čistenia môžete zmontovať spotrebič späť osadením lopatky a krytov v opačnej postupnosti, ako je uvedené vyššie.

### Skladovanie

Ak zariadenie dlhší čas nepoužívate, odpojte ho od siete a uskladnite spolu s týmto manuálom v originálnom obale na suchom a chladnom mieste.

## CZ ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ

VAROVÁNÍ: PŘED ČIŠTĚNÍM NEBO ÚDRŽBOU VŽDY OPDOJTE PŘÍSTROJ OD SÍŤOVÉ ZÁSUVKY.

### Očistěte vnější povrch přístroje.

K odstranění prachu z výrobku použijte měkkou utěrku.

### Vyčistěte lopatku ventilátoru a kryt.

1. Odšroubujte šroub zadního krytu proti směru hodinových ručiček. (obrázek 1)
2. Stisknutím mikrospony zadního krytu se uvolní přední kryt. (obrázek 2)
3. Odstraňte přední kryt a očistěte ho měkkou utěrkou. (obrázek 3)
4. Odšroubujte uzavřenou matici lopatky proti směru hodinových ručiček a lopatku opatrně vyjměte. (obrázek 4)
5. Utřete prach z lopatky měkkou utěrkou. (obrázek 5)

Po vyčištění zнову přístroj smontujte tak, že nejdříve vložíte lopatku a potom kryty v opačném pořadí, než je uvedeno výše.

### Uskladnění

Pokud se přístroj nepoužívá delší dobu, odpojte napájecí kabel a přístroj spolu s tímto návodem uložte v originálním balení na chladném a suchém místě.

## SLO VZDRŽEVANJE IN SHRANJEVANJE

OPOZORILO: PRED ČIŠČENJEM ALI VZDRŽEVANJEM NAPRAVO VEDNO IZKLJUČITE IZ ELEKTRIČNEGA OMREŽJA.

### Očistite zunanost naprave.

Z mehko krpo očistite prah z izdelka.

### Očistite krilo ventilatorja in zaščito.

1. Odvijte vijak zadnje zaščite v desno. (Slika 1)
2. Pritisnite mikro zapah na zadnji zaščiti, da sprostite sprednjo zaščito. (Slika 2)
3. Odstranite sprednjo zaščito in jo očistite z mehko krpo. (Slika 3)
4. Odvijte krovno matico v levo in previdno odstranite krilo ventilatorja. (Slika 4)
5. Z mehko krpo s krila ventilatorja obrišite prah. (Slika 5)

Po koncu čiščenja lahko napravo sestavite nazaj v obratnem vrstnem redu.

### Shranjevanje

Če naprave dlje časa ne boste uporabljali, izključite električni kabel in napravo skupaj s tem priročnik pospravite v originalno embalažo in v hladen in suh prostor.

## HR ODRŽAVANJE I ČUVANJE

UPOZORENJE: UVIJEK ISKLJUČITE UREĐAJ PRIJE POSTUPKA ČIŠĆENJA ILI ODRŽAVANJA.

### Očistite vanjske površine uređaja.

Koristite mekanu krpu za brisanje prašine sa proizvoda.

### Očistite metlicu ventilatora i zaštitu.

1. Odvrnite vijak stražnje zaštite u smjeru suprotnom od kazaljke na satu. (Slika 1.)
2. Pritisnite mikro bravicu stražnje zaštite da biste otvorili prednju zaštitu. (Slika 2.)
3. Skinite prednju zaštitu i očistite mekom krpom. (Slika 3.)
4. Odvrnite maticu metlice u smjeru suprotnom od kazaljke na satu i pažljivo izvadite metlicu. (Slika 4.)
5. Očistite prašinu s metlice mekom krpom. (Slika 5.)

Po završetku čišćenja uređaj se može sastaviti tako da metlicu i zaštitu vratite suprotnim redoslijedom od gore navedenog.

### Čuvanje

Ako se uređaj ne koristi dulje vrijeme, isključite kabl za napajanje i smjestite uređaj i ovaj priručnik u njegovo originalno pakovanje na prohladnom i suhom mjestu.

## H KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS

FIGYELMEZTETÉS: TISZTÍTÁSI ÉS KARBANTARTÁSI MUNKÁK ELŐTT MINDIG HÚZZA KI A KÉSZÜLÉKET A FALI ALJZATBÓL.

### Tisztítsa meg a készülék külső felületét.

Használjon egy puha rongyot a terméken levő por letörlésére.

### Tisztítsa meg a ventilátor lapátkerekét és a védőburkolatot.

1. Az órájárással ellentétes irányban csavarozza ki a hátsó védőburkolat csavarját. (1. ábra)
  2. Az elülső védőburkolat kioldásához nyomja meg a hátsó védőburkolat mikro-retesét. (2. ábra)
  3. Vegye le az elülső védőburkolatot és puha ruhadarabbal tisztítsa meg. (3. ábra)
  4. Az órájárással ellentétes irányban csavarozza le a lapátkerék fedőanyáját és óvatosan vegye le a lapátkereket. (4. ábra)
  5. Puha ruhadarabbal tisztítsa le a lapátkeréken levő port. (5. ábra)
- A tisztítás befejezése után a fentiek fordított sorrendjében vissza tudja szerelni a készülék lapátkerekét és védőburkolatát.

### Tárolás

Ha hosszabb ideig nem használja a készüléket, húzza ki a fali aljzattól a tápkábelt, és rakja el a készüléket ezzel az útmutatóval együtt az eredeti csomagolásába. Tárolja száraz, hűvös helyen.

## BG ТЕХНИЧЕСКА ПОДДРЪЖКА И СЪХРАНЯВАНЕ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: ВИНАГИ ИЗВАЖДАЙТЕ ЩЕПСЕЛА НА ЗАХРАНВАЩИЯ КАБЕЛ ПРЕДИ ПРОЦЕДУРИТЕ НА ПОЧИСТВАНЕ ИЛИ ТЕХНИЧЕСКА ПОДДРЪЖКА.

### Почиствайте външната повърхност на уреда.

Използвайте мека кърпа за отстраняването на праха от продукта.

### Почистване на перката и предпазителя на вентилатора.

1. Развийте винта на задния предпазител в посока, обратна на часовниковата стрелка. (Фигура 1)
2. Натиснете микрофиксатора на задния предпазител, за да се отключи предния предпазител. (Фигура 2)
3. Отстранете предния предпазител и го почистете с мека кърпа. (Фигура 3)
4. Развийте глухата гайка на перката в посока, обратна на часовниковата стрелка, и свалете внимателно перката. (Фигура 4)
5. Почистете праха по перката с мека кърпа. (Фигура 5)  
Когато почистването е завършено, можете да сглобите отново уреда, като монтирате перката и предпазителите на мястото им в обратен на описания по-горе ред.

### Съхраняване

Ако уредът няма да се използва продължително време, разкачете хранящия кабел и върнете уреда с това ръководство в оригиналната му опаковка на хладно и сухо място.

## RO ÎNTREȚINERE ȘI DEPOZITARE

AVERTISMENT: DECONECTAȚI ÎNTOTDEAUNA APARATUL DE LA SURSA DE ALIMENTARE ÎNAINTE DE EFECTUAREA PROCEDURILOR DE CURĂȚARE SAU ÎNTEȚINERE.

### Curățați suprafețele exterioare ale aparatului.

Utilizați o lavetă moale pentru a îndepărta murdăria de pe produs.

### Curățați lamela ventilatorului și dispozitivul de protecție.

1. Deșurubați șurubul dispozitivului de protecție din spate în sens contrar acelor de ceasornic. (Figura 1)
2. Apăsați pe microblocare de pe dispozitivul de protecție spate pentru a debloca dispozitivul de protecție față. (Figura 2)
3. Îndepărtați dispozitivul de protecție față și curățați-l cu o lavetă moale. (Figura 3)
4. Deșurubați piulița oarbă a lamelei în sens contrar acelor de ceasornic și îndepărtați lamela cu grijă. (Figura 4)
5. Curățați praful de pe lamelă cu o lavetă moale. (Figura 5)  
Când curățarea este finalizată, puteți asambla aparatul prin reținerarea lamelei și a dispozitivelor de protecție în ordinea opusă celei indicate mai sus.

### Depozitare

Dacă aparatul nu este utilizat o perioadă mare de timp, deconectați cablul de alimentare și depozitați aparatul împreună cu acest manual în ambalajul original, într-un loc rece și uscat.

## GR ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΚΑΘΕ ΕΡΓΑΣΙΑ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ Ή ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ ΝΑ ΑΠΟΣΥΝΔΕΕΤΕ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ ΑΠΟ ΤΟ ΡΕΥΜΑ.

### Καθαρισμός της εξωτερικής επιφάνειας της συσκευής.

Χρησιμοποιήστε ένα απαλό πανί για να καθαρίσετε το προϊόν από τη σκόνη.

### Καθαρίστε το πτερύγιο του ανεμιστήρα και το προστατευτικό.

1. Ξεβιδώστε με αριστερόστροφη κατεύθυνση τη βίδα του πίσω προστατευτικού. (Σχήμα 1)
  2. Πατήστε το μικρό κλειδίωμα του πίσω προστατευτικού και ξεκλειδώστε το μπροστινό προστατευτικό. (Σχήμα 2)
  3. Αφαιρέστε το μπροστινό προστατευτικό και καθαρίστε το με ένα μαλακό πανί. (Σχήμα 3)
  4. Ξεβιδώστε με αριστερόστροφη κατεύθυνση το κοχλιωτό πώμα του πτερύγιου και αφαιρέστε το πτερύγιο με προσοχή. (Σχήμα 4)
  5. Καθαρίστε το πτερύγιο από τη σκόνη με ένα μαλακό πανί. (Σχήμα 5)
- Όταν ολοκληρωθεί ο καθαρισμός, μπορείτε να συναρμολογήσετε ξανά τη συσκευή τοποθετώντας και πάλι το πτερύγιο και τα προστατευτικά με την αντίθετη σειρά από την παραπάνω.

### Αποθήκευση

Αν η συσκευή πρόκειται να μη χρησιμοποιηθεί για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα, αποσυνδέστε το καλώδιο ρεύματος και αποθηκεύστε τη συσκευή μαζί με το εγχειρίδιο αυτό – και μέσα στη συσκευασία της – σε ένα δροσερό και στεγνό χώρο.

## TR BAKIM VE DEPOLAMA

UYARI: TEMİZLİK VE BAKIM İŞLEMLERİNDEN ÖNCE DAİMA CİHAZIN FİŞİNİ ÇEKİN.

### Cihazın dışını temizleyin.

Ürünün tozunu silmek için yumuşak bir bez kullanın.

### Vantilatör pervanesini ve koruyucu muhafazayı temizleme.

1. Arka koruyucunun vidasını saat yönünün tersine çevirerek sökün. (Şekil 1)
  2. Ön koruyucunun kilidini açmak için arka koruyucunun mikro kilidine basın. (Şekil 2)
  3. Ön koruyucuyu çıkarın ve yumuşak bir bezle temizleyin. (Şekil 3)
  4. Pervanenin tutucu somununu saat yönünün tersine çevirerek sökün ve pervaneyi dikkatlice çıkarın. (Şekil 4)
  5. Pervane kanatlarının tozunu yumuşak bir bezle temizleyin. (Şekil 5)
- Temizlik tamamlandığında, pervane ve koruyucuları yukarıdaki sıranın tersi sırada yerine takarak cihazı monte edebilirsiniz.

### Saklama

Cihaz uzun süre kullanılmıyorsa, güç kablosunu prizden çekin ve cihazı bu kılavuzla birlikte serin ve kuru bir yerde, orijinal ambalajında saklayın.

- GB** This product bears the selective sorting symbol for Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). This means that this product needs to be handled pursuant to the European Directive 2002/96/EC in order to be recycled or dismantled so that its impact on the environment is minimised. For further information, please contact your local or regional authorities. Electronic products not returned to the selective sorting process are potentially dangerous for the environment and human health due to the presence of hazardous substances.
- D** Dieses Produkt ist mit dem Symbol für die getrennte Sammlung von elektrischen und elektronischen Abfällen (WEEE) versehen. Dies bedeutet, dass das Produkt gemäß der Europäischen Richtlinie 2002/96/EG gehandhabt werden muss, damit es recycelt oder möglichst umweltfreundlich entsorgt wird. Weitere Informationen erhalten Sie bei den zuständigen örtlichen oder regionalen Stellen. Elektronische Produkte, die nicht der getrennten Sammlung zugeführt werden, sind aufgrund der in ihnen vorhandenen gefährlichen Substanzen potenziell für die Umwelt und die menschliche Gesundheit gefährlich.
- F** Ce produit porte le symbole de tri sélectif pour les déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE). Cela signifie que ce produit doit être recyclé ou démonté conformément à la directive européenne 2002/96/CE afin de réduire son impact sur l'environnement. Pour plus d'informations, veuillez contacter les autorités locales ou régionales. Les produits électroniques non inclus dans le processus de tri sélectif sont potentiellement dangereux pour l'environnement et la santé de l'homme dû à la présence de substances dangereuses.
- I** Questo prodotto reca il simbolo di raccolta differenziata per i rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE). Questo significa che questo prodotto deve essere trattato ai sensi della direttiva europea 2002/96/CE al fine di permetterne il riciclaggio o lo smantellamento, minimizzando il suo impatto sull'ambiente. Per ulteriori informazioni, contattare le rispettive autorità locali o regionali. I prodotti elettronici non trattati secondo il processo di raccolta differenziata sono potenzialmente pericolosi per l'ambiente e per la salute umana a causa della presenza di sostanze pericolose.
- NL** Dit product draagt het symbool voor afvalscheiding van elektrische en elektronische apparatuur (AEEA). Dit betekent dat dit product moet worden behandeld conform de Europese richtlijn 2002/96/EC om te worden gerecycled of te worden gedemonteerd om de belasting op het milieu te minimaliseren. Neem voor meer informatie hierover contact op met uw plaatselijke of regionale overheden. Elektronische producten die niet selectief gesorteerd worden, zijn potentieel gevaarlijk voor het milieu en de gezondheid van de mens als gevolg van de aanwezigheid van gevaarlijke stoffen.
- E** Este producto cuenta con el símbolo de clasificación selectiva de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (WEEE). Esto significa que este producto debe tratarse conforme a la Directiva Europea 2002/96/EC a la hora de ser reciclado o desechado para minimizar su impacto en el medio ambiente. Para más información le rogamos contacte con sus autoridades locales o regionales. Los productos electrónicos que no pasen por el proceso de clasificación selectivo son potencialmente perjudiciales para el medio ambiente y la salud debido a la presencia de sustancias peligrosas.
- P** Este produto apresenta o símbolo de separação seletiva para equipamentos elétricos e eletrônicos residuais (WEEE). Isto significa que este produto deve ser controlado conforme a Norma Europeia 2002/96/EC para poder ser reciclado ou desmantelado de forma a minimizar o seu impacto ambiental. Para mais informação, por favor contacte as suas autoridades locais ou regionais. Produtos eletrônicos não incluídos no processo de separação seletiva são potencialmente perigosos para o ambiente e para a saúde humano devido à presença de substâncias perigosas.
- N** Dette produktet har det utvalgte sorteringssymbolet for avhending av elektrisk og elektronisk utstyr (WEEE). Dette betyr at produktet må avhendes i henhold til det europeiske direktiv 2002/96/EF for resirkulering eller demontering, for å redusere påvirkninger for miljøet. Kontakt dine lokale eller regionale myndigheter for ytterligere informasjon. Elektroniske produkter som ikke avhendes i henhold til sorteringsprosessen er potensielt farlige for miljøet og menneskers helse pga. at det har farlige substanser.
- S** Denna produkt är försedd med källsorteringssymbolen för uttjänt elektrisk och elektronisk utrustning (WEEE). Det innebär att produkten skall hanteras enligt EU-direktiv 2002/96/EG vid återvinning eller demontering, i syfte att minimera påverkan på miljön. För mer information vänligen kontakta lokala eller regionala myndigheter. Elektroniska produkter som inte omfattas av källsorteringsprocessen kan vara farliga för miljön och människors hälsa p.g.a. förekomsten av farliga ämnen.
- FIN** Tuotteessa on sähkö- ja elektroniikkalaiteromudirektiivin (WEEE) kierrätysmerkintä. Tämä tarkoittaa, että tuote kierrätettävä tai purettava osiin, jotta sen vaikutus ympäristöön saadaan minimoitua eurooppalaisen direktiivin 2002/96/EY mukaisesti. Pyydä lisätietoja paikallisilta viranomaisilta. Elektroniikkalaitteet, joita ei toimiteta kierrätykseen, voivat olla vaarallisia ympäristölle ja ihmisten terveydelle niissä olevien haitallisten aineiden takia.

- DK** Dette produkt bærer sorteringscertifikatet for elektrisk og elektronisk affald (WEEE). Det betyder at produktet skal behandles i henhold til EU-Direktivet 2002/96/EF i forbindelse med genbrug eller bortskaffelse for at minimere påvirkning af miljøet. For yderligere oplysninger kontaktes dine lokale eller regionale myndigheder. Elektronikprodukter, der ikke bortskaffes iht. den proces, der er angivet i sorteringsforskrifterne, udgør pga. de indeholdte skadelige stoffer en potentiel fare for miljøet og sundheden.
- PL** Produkt ten jest oznaczony symbolem sortowania odpadów odpowiadającym sprzętowi elektrycznemu i elektronicznemu (dyrektywa WEEE). Oznacza to, że recykling lub demontaż tego produktu należy przeprowadzać zgodnie z dyrektywą UE nr 2002/96/WE w taki sposób, aby zminimalizować wpływ na środowisko. Aby uzyskać więcej informacji, należy skontaktować się z przedstawicielami władz lokalnych lub regionalnych. Produkty elektroniczne, które nie zostały zutilizowane zgodnie z procesem sortowania odpadów są potencjalnie niebezpieczne dla środowiska oraz zdrowia ludzi ze względu na zawartość niebezpiecznych substancji.
- RUS** Настоящий продукт помечен символом выборочной сортировки отходов согласно Директиве об утилизации электрического и электронного оборудования (WEEE). Это означает, что с этим продуктом необходимо обращаться согласно Европейской директиве 2002/96/EC в процессе повторного использования или демонтажа, чтобы свести до минимума вредную нагрузку на окружающую среду. Для получения дополнительной информации просьба обратиться к Вашим местным или региональным органам. Электронные продукты, не подвергающиеся процессу выборочной сортировки отходов, представляют собой потенциальную опасность для окружающей среды и для здоровья людей в связи с наличием опасных веществ.
- UA** Цей виріб має знак про відходи електричного та електронного обладнання (WEEE). Це означає, що з виріб має бути стилізовано у відповідності до європейської директиви 2002/96/EC, з метою його повторної переробки чи розбирання, тим самим мінімізуючи його негативні наслідки для довкілля. Для одержання додаткової інформації звертайтеся до місцевих чи регіональних органів влади. Електронні вироби, не включені в процес вибіркового сортування, містять небезпечні речовини і є потенційно небезпечними для довкілля та здоров'я людини.
- EST** Toode on varustatud elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete (WEEE) valikulise sorteerimise sümboliga. See tähendab, et toodet tuleb taastöödelda või demonteerida vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivile 2002/96/EÜ, et vähendada selle mõju keskkonnale. Lisateabe saamiseks võtke ühendust oma kohalike või piirkondlike ametiasutustega. Elektroonilised tooted, mida ei hõlmata valikulise sorteerimise protsessi, ohustavad keskkonda ja inimeste tervist, kuna sellised tooted sisaldavad ohtlikke aineid.
- LV** Šis izstrādājums ir marķēts ar atkritumu šķirošanas simbolu elektriskām un elektroniskām ierīcēm (WEEE). Tas nozīmē, ka šim izstrādājumam piemērojama Eiropas Savienības direktīva 2002/96/EK, tas utilizējams un pārstrādājams, lai mazinātu negatīvu ietekmi uz apkārtni. Sīkāku informāciju par utilizāciju var saņemt atbildīgās pašvaldības iestādēs. Tā kā elektroniskas ierīces izdala bīstamas vielas, tās ir bīstamas apkārtējai videi un cilvēku veselībai, ja tās netiek utilizētas pēc atkritumu šķirošanas sistēmas.
- LT** Šis gaminys paženklintas simboliu, reiškiančiu, jog jį galima išrinkti ir utilizuoti išrūšiuotą kartu su elektros ir elektronikos įranga (WEEE). Tai reiškia, jog šis gaminys turi būti tvarkomas (išrenkamas ir išmontuojamas) pagal 2002/96/EB Europos direktyvą, tokiu būdu sumažinant jo galimą poveikį aplinkai. Daugiau informacijos kreipkitės į vietas ar regiono įgaliotus įstaigas. Neišrūšiuoti elektronikos gaminiai kelia potencialų pavojų aplinkai ir žmonių sveikatai, nes juose yra pavojingų medžiagų.
- SK** Tento výrobok je označený symbolom separovaného zberu pre odpad z elektrických a elektronických zariadení (WEEE). Znamená to, že tento výrobok sa musí zlikvidovať v súlade s európskou smernicou 2002/96/ES na účely recyklácie alebo demontáže s cieľom minimalizovať dopady na životné prostredie. Ďalšie informácie získate na miestnych alebo regionálnych úradoch. Elektronické výrobky nezahnuté do procesu separovaného zberu sú potenciálne nebezpečné pre životné prostredie a zdravie ľudí, pretože obsahujú nebezpečné látky.
- CZ** Tento výrobok je označený symbolom separovaného zberu pre odpad z elektrických a elektronických zariadení (WEEE). Znamená to, že tento výrobok sa musí zlikvidovať v súlade s európskou smernicou 2002/96/ES na účely recyklácie alebo demontáže s cieľom minimalizovať dopady na životné prostredie. Ďalšie informácie získate na miestnych alebo regionálnych úradoch. Elektronické výrobky nezahnuté do procesu separovaného zberu sú potenciálne nebezpečné pre životné prostredie a zdravie ľudí, pretože obsahujú nebezpečné látky.



- SLO** Ta izdelek je označen s simbolom za ločeno zbiranje odpadne električne in elektronske opreme (OEE0). To pomeni, da je treba z njim ravnati v skladu z evropsko Direktivo 2002/96/ES in ga reciklirati ali razstaviti za zmanjšanje vpliva na okolje.  
Za nadaljnje informacije stopite v stik s krajevnimi ali področnimi oblastmi.  
Elektronski izdelki, ki niso vključeni v postopek ločenega zbiranja odpadkov, so lahko nevarni za okolje in človeško zdravje, ker lahko vsebujejo nevarne snovi.
- HR** Na ovom proizvodu otisnuta je oznaka za selektivno sortiranje odpadne električne i elektroničke opreme (WEEE). To znači da se ovim proizvodom mora rukovati shodno europskoj Direktivi 2002/96/EZ koja propisuje recikliranje i rastavljanje radi smanjivanja utjecaja ovog otpada na okoliš.  
Više informacija saznajte od lokalnih ili regionalnih nadležnih tijela.  
Elektronički proizvodi koji ne podliježu selektivnom sortiranju mogu ugroziti okoliš i ljudsko zdravlje jer sadrže opasne tvari.
- H** Ez a termék rendelkezik az elektromos és elektronikus berendezések hulladékainak szelektív kezelésére vonatkozó megjelöléssel (WEEE).  
Ez azt jelenti, hogy a terméket a 2002/96/EK irányelv szerint kell újrahasznosítani vagy szétszerelni, hogy az a lehető legcsekélyebb hatást gyakorolja a környezetre.  
További információkért, kérjük, lépjen kapcsolatba a helyi vagy regionális hatóságokkal.  
A nem szelektív módon begyűjtött elektronikai termékek veszélyesanyag-tartalmuk miatt veszélyt jelenthetnek a környezetre és az emberi egészségre.
- BG** Този продукт е маркиран със знак за разделно събиране на отпадъците от електрическо и електронно оборудване (OEE0).  
Това означава, че този продукт трябва да се обработи съгласно Директива 2002/96/ЕО, за да бъде рециклиран или разглобен така, че да има минимално въздействие върху околната среда.  
За допълнителна информация, моля, свържете с местните или регионалните органи във Вашата страна.  
Електронни продукти, които не са включени в процеса на разделно събиране, са потенциално опасни за околната среда и човешкото здраве, поради наличието на опасни вещества.
- RO** Produsul este marcat cu simbolul pentru eliminarea selectivă a deșeurilor provenite de la echipamente electrice și electronice (WEEE).  
Acest lucru înseamnă că produsul trebuie manipulat în conformitate cu Directiva Europeană 2002/96/CE privind reciclarea sau dezasambarea pentru a minimiza impactul asupra mediului.  
Pentru mai multe informații, vă rugăm să contactați autoritățile locale sau regionale.  
Produsele electronice care nu sunt incluse în procesul de sortare selectivă pot fi periculoase pentru mediu și pentru sănătatea umană datorită existenței substanțelor periculoase.
- GR** Το προϊόν φέρει το σύμβολο επιλεκτικής διαλογής για απόβλητα ειδών ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ΑΗΗΕ). Αυτό σημαίνει ότι η διαχείριση του προϊόντος πρέπει να γίνεται σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/ΕΚ, προκειμένου να ανακυκλωθεί ή να αποσυρμολογηθεί έτσι ώστε να ελαχιστοποιήσει τις επιπτώσεις του στο περιβάλλον.  
Για περισσότερες πληροφορίες, παρακαλούμε επικοινωνήστε με τις τοπικές ή περιφερειακές αρχές.  
Ηλεκτρονικά προϊόντα που δεν περιλαμβάνονται στην επιλεκτική διαδικασία διαλογής είναι δυνητικά επικίνδυνα για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία εξαιτίας της παρουσίας επικίνδυνων ουσιών.
- TR** Bu ürün atık elektrikli ve elektronik ekipmanlar için seçici sınıflandırma sembolü taşır (WEEE).  
Bu ürün, yeniden dönüştürülmek ya da çevresel etkilerini asgari düzeye indirmek amacıyla parçalara ayrılması için Avrupa Direktifi 2002/96/EC gereğince işlenmektedir.  
Daha fazla bilgi için lütfen yerel ya da bölgesel yetkililerle iletişime geçin.  
Seçici sınıflandırma sürecine dahil olmayan elektronik ürünler tehlikeli maddeler nedeniyle çevreye ve insan sağlığına tehlike oluşturur.





#### Technische Daten


Modell	FC01-10AR
Spannung	220-240V~
Frequenz	50Hz
Stromverbrauch	Max 45W

#### Technical Specifications

Model	FC01-10AR
Voltage	220-240V~
Frequency	50Hz
Power Consumption	Max45W



Westinghouse Lighting  
Krefelder Strasse 562  
D-41066 Mönchengladbach / Germany

 WESTINGHOUSE, and INNOVATION YOU CAN BE SURE OF  
are trademarks of Westinghouse Electric Corporation.  
Used under license by Westinghouse Lighting  
All rights reserved.  
Made in China



GS-26-72037-WH20